



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA, ZERBITZU KONTRATUKOA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA IZAPIDE ARRUNTEZ EGINA. KONTRATUA DAGO ERREGULAZIO BATERATUARI LOTUA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE CONTRATO DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACION ORDINARIA. CONTRATO SUJETO A REGULACION ARMONIZADA.

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. KONTRATUAREN XEDEA

1. OBJETO DEL CONTRATO

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN)** ematea, preskripzio teknikoan agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación de los **SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES)**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Kontratuaren xedea da hiru zerbitzu bereizi ematea, Arrasateko ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EXEKUZIO-PROIEKTUAREN obrak gauzatzeari lotuta. Proiektua SESTRA INGENIERÍA Y ARQUITECTURA, S.L. enpresako Jaime Carretero Sánchez eta Itxaso Sillero Alfaro arkitektoek idatzitakoa da.

Es objeto del contrato la prestación de tres servicios diferenciados, pero vinculados a la ejecución de las obras del "PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE" en Arrasate, redactado por los arquitectos Jaime Carretero Sánchez e Itxaso Sillero Alfaro, de la empresa SESTRA INGENIERÍA Y ARQUITECTURA, S.L.

Lizitazio honen xede diren kontratuak (3 loteak) ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EXEKUZIO PROIEKTUAREN OBREN **osagarriak** dira. SPKLren 29. artikulua arabera, osagarritzat hartu behar dira beste batekin, nagusiarekin, mendekotasun-harremana dutenak eta kontratuaren xede den prestazioa edo prestazioak behar bezala gauzatzeko beharrezkotzat jotzen direnak.

Los contratos objeto de esta licitación (los 3 lotes) son **complementarios** de las OBRAS DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE, de acuerdo con el artículo 29 de la LCSP. Han de entenderse por complementarios aquellos que tienen una relación de dependencia respecto de otro, el principal, y cuyo objeto se considere necesario para la correcta realización de la prestación o prestaciones a las que se refiere dicho contrato.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Ondorioz, ikus daiteke asistentzia-helburua dutela, kontratu osagarri horiek beharrezkoak baitira kontratu nagusia behar bezala gauzatzeko, baina ez dute funtzionaltasunik berez, eta instrumentalak baino ez dira.

Horregatik, horiek kontratu nagusiarekin duten lotura dela eta, osagarriek lotura duten kontratuen zorte bera dute.

Hiru zerbitzuak hiru sortatan (3 lotetan) lizitatuko dira; hauexek:

1. LOTEA: Aipatutako proiektuan jasotako egikaritze-obren Zuzendaritza Fakultatiborako zerbitzua.

C.P.V. kodifikazio nagusia: 71000000-8 (arkitektura, eraikuntza, ingeniariaritz eta ikuskaritza zerbitzuak).

2. LOTEA: Proiektuan jasotako obren Segurtasun eta Osasuneko Koordinatzaile lanak egiteko zerbitzua.

C.P.V. kodifikazioa: 71317210-8 (Osasun eta segurtasuneko aholkularitza-zerbitzuak)

3. LOTEA: Aipatutako proiektuaren Kalitatea Kontrolatzeko Planean jasotako lanak egiteko zerbitzua.

C.P.V. kodetzea: 71600000-4 (Saiakuntza, analisi eta aholkularitza teknikoko zerbitzuak)

Puede observarse, en consecuencia, que tienen una finalidad asistencial, en cuanto que dichos contratos complementarios son necesarios para la correcta ejecución del principal, pero no tienen una funcionalidad en sí mismos, siendo meramente instrumentales.

Por ello, dada la vinculación de estos al contrato principal, los complementarios corren la misma suerte que los contratos a los que están vinculados.

Los tres servicios se licitarán en tres lotes diferenciados, a saber:

LOTE 1: Servicio para la Dirección Facultativa de las obras de ejecución recogidas en el mencionado proyecto.

Codificación C.P.V. principal: 71000000-8 (Servicios de arquitectura, construcción, ingeniería e inspección).

LOTE 2: Servicio para las labores de Coordinación de Seguridad y Salud de las obras recogidas en el proyecto.

Codificación C.P.V.: 71317210-8 (Servicios de consultoría en salud y seguridad)

LOTE 3: Servicio para la realización de las labores recogidas en el Plan de Control de Calidad del mencionado proyecto.

Codificación C.P.V.: 71600000-4 (Servicios de ensayo, análisis y consultoría técnicos)

Kontratu hau zerbitzuetakoa izanik, **1. lotea Erregulazio Bateratuari lotua dago.** Gainera, azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuenak 44 artikuluan aipatzen dituen erabakien aurka

Tratándose de un contrato de servicios, el **lote 1 está sujeto a regulación armonizada.** Además, contra las decisiones a las que se refiere el artículo 44 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Kontratazioari buruzko Errekurtso berezia jarri daiteke.

del Sector Público, cabe interponer el Recurso Especial de Contratación.

Komeni da atal honetan azpimarratzea zerbitzu horien kontratazioak berekin dakarrela kontratuak aldi berean lote berezietan esleitzea; beraz, SPKLren 22. artikularen arabera, kontratazio-organoek salbuetsi egin ditzakete 80.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten loteak erregulazio harmonizatuaren mende dauden kontratuei buruzko arauetatik, betiere salbuetsitako loteen zenbateko metatuak ez badu gainditzen lote guztien balio metatuaren 100eko 20.

Conviene resaltar en este apartado, que la contratación de estos servicios da lugar a la adjudicación simultánea de contratos por lotes separados, por lo tanto de acuerdo con el artículo 22 de la LCSP, los órganos de contratación pueden exceptuar de las normas referentes a los contratos sujetos a regulación armonizada a los lotes cuyo valor estimado sea inferior a 80.000 euros, siempre que el importe acumulado de los lotes exceptuados no sobrepase el 20 por 100 del valor acumulado de la totalidad de los mismos.

Beraz, erregulazio bateratuari buruzko arauen aplikaziotik salbuetsita daude 2. eta 3. loteak. Gainera, 2. eta 3. lote horiei buruzko erabakien aurka ezin izango da kontratazio-errekurtso berezirik aurkeztu.

Se exceptúan por tanto de la aplicación de las normas relativas a la regulación armonizada, los lotes 2 y 3. Además, contra las decisiones relativas a estos lotes 2 y 3, no cabrá el recurso especial de contratación

2. eta 3. loteen kasuan, prozedura ireki sinplifikatuari buruzko arauak aplikatuko dira.

En el caso del lotes 2 y 3 se aplicarán las normas relativas al procedimiento abierto simplificado.

2. EXEKUZIO EPEA

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

Kontratuaren luzera egokituko zaio **ARRASATEKO ITURRIPE KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO EXEKUZIO PROIEKTUARI DAGOZKION OBREI** eta Prestazioa gauzatzeko epea guztira lote bakoitzarentzat hurrengo izango da:

La duración del contrato se adaptará al contrato de que tiene por objeto las **OBRAS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE EN ARRASATE**, y el plazo total de ejecución de la prestación será para cada lote:

➤ 1. LOTEA:

➤ LOTE 1:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Lanak egiteko epea 30 hilabetekoa izango da, obren zuinketa akta sinatzen denetik hasita. Esleipenduna den enpresak obraren azken dokumentazio guztia aurkezteko bi hilabete gehiago dituela ikusita, 1 zenbakiko Lote honen epea 32 hilabetekoa izango da.

El plazo de ejecución de las obras está establecido en 30 meses, desde la firma del acta de replanteo de las obras. Visto que la empresa que resulte adjudicataria dispone de dos meses adicionales para la presentación de toda la documentación final de la obra, el plazo de este Lote N°1 se establece en 32 meses.

➤ 2.LOTEA:

➤ LOTE 2:

Lanak egiteko epea 30 hilabetekoa izango da, obrak zuintzeko akta sinatzen denetik hasita. Beraz, bigarren lote honen epea ere 30 hilabetekoa izango da.

El plazo de ejecución de las obras está establecido en 30 meses, desde la firma del acta de replanteo de las obras. Por tanto, el Plazo de este Lote N°2 será, igualmente, de 30 meses.

➤ 3.LOTEA:

➤ LOTE 3:

Lanak egiteko epea 30 hilabetekoa izango da, obrak zuintzeko akta sinatzen denetik hasita. Azken txostena aurkezteko lote honen esleipendunak hilabete gehigarri bat jasotzen duenez, 3. Lote honen epea 31 hilabetekoa izango da.

El plazo de ejecución de las obras está establecido en 30 meses, desde la firma del acta de replanteo de las obras. Al disponer la adjudicataria del presente lote de un mes adicional para la presentación del informe final, el Plazo de este Lote N°3 será de 31 meses.

Lote bakoitza egikaritzeko guztizko epea zuinketa-akta sinatzen denetik hasiko da kontatzen, eta eten egingo da horri buruzko udal-definizioa behar den bakoitzean; horretarako, dagozkion aktak egingo dira, edo dagozkion etete- eta berrabiarazte-erabakiak hartuko dira.

El plazo total de ejecución de cada lote comenzará a contar desde la firma del acta de replanteo, interrumpiéndose cada vez que sea necesaria definición municipal al respecto, para lo cual se levantarán las correspondientes actas o se adoptarán los respectivos acuerdos de suspensión y reinicio.

Kontratua gauzatzeko epeetan gerta daitezkeen aldaketek ez dute inolako aldaketarik eragingo kontratuaren prezioari dagokionez (3 loteak).

Las eventuales variaciones que puedan producirse en relación a los plazos de ejecución no producirán alteración alguna en lo que al precio del contrato se refiere (3 lotes).

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Kontratista berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta Administrazioaren aldetik ez dago ohartarazi beharrik izango.

La empresa contratada se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Lizitazio oinarriaren aurrekontua da **903.564,50 €**, BEZ gabe eta 1.093.313,05 €, Balio Erantsiaren gaineko zerga barne, % 21. Aipatu kopurua beherantz hobetu dezakete enpresa lizitatzailerik bere eskaintzetan, eta lizitazio oinarri hori aurkeztu behar da eskaintzak aurkezteko ereduaren arabera, I. Eranskinean jasoa.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación es de **903.564,50 €**, IVA excluido y de 1.093.313,05 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%. Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores y deberá de ser presentado de acuerdo con el modelo de presentación de ofertas incluido en el Anexo I.

Adjudikazioaren ondorioetarako, hemen adierazitako sorta hauetan banatzen da kontratua, eta sorta baterako edo gehiagotarako eskaintza aurkez daiteke:

A efectos de la adjudicación, la prestación del servicio se divide en los lotes que a continuación se indican, siendo posible presentar oferta por uno o varios lotes:

- **1 Lotea (Obra Zuzendaritza):** 782.000,00 €, BEZgabe eta 946.220,00 € %21eko BEZ barne.
- **Lote 1 (Dirección de Obra):** 782.000 € sin IVA y 946.220,00 €, incluido IVA del 21%.
- **2 Lotea (Segurtasun eta Osasuneko Koordinazioa):** 72.000,00 €, BEZgabe eta 87.120,00 € %21eko BEZ barne.
- **Lote 2 (Coordinación de Seguridad y Salud):** 72.000 € sin IVA y 87.120,00 €, incluido IVA del 21%.
- **3 Lotea (Kalitate kontrola):** 49.564,50 €, BEZgabe eta 59.973,05 € %21eko BEZ barne.
- **Lote 3 (Control de Calidad):** 49.564,50 € sin IVA y 59.973,05 €, incluido IVA del 21%.

Kontratuaren osotasunerako aurrekontu estimatua da, **903.564,50 €**, BEZ gabe.

El presupuesto estimado para la globalidad del contrato, es de **903.564,50 €**, IVA excluido.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. AURRETIAZKO IZAPIDETZEA ETA KREDITUA IZATEAREN BALDINTZA ETENGARRIA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen hirugarren xedapen gehigarriaren arabera, aldez aurretik izapidetu ahal izango dira hurrengo ekitaldian exekutatu behar diren kontratuak, **edo beste erakunde publiko edo pribatu bati eskatutako mailegu, kreditu edo dirulaguntza baten mende dauden kontratuak, kontratua finantzatu behar duten baliabideen benetako finkapena eteteko baldintzapean esleitzuz.**

Kontratuaren finantzaketa dagokion mailegua lortzeari lotuta dago. Mailegua formalizatzean finkatuko dira baliabideak.

Aurrekontuko partida: 1 0500.622.342.01.01 (2026)
ITURRIPE BERRIA

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan, afektaturik gertatzen direnetan.

4. TRAMITACIÓN ANTICIPADA Y CONDICIÓN SUSPENSIVA DE EXISTENCIA DE CRÉDITO

De acuerdo con la Disposición adicional tercera de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, se podrán tramitar anticipadamente los contratos cuya ejecución material haya de comenzar en el ejercicio siguiente **o aquellos cuya financiación dependa de un préstamo, un crédito o una subvención solicitada a otra entidad pública o privada, sometiendo al adjudicación a la condición suspensiva de la efectiva consolidación de los recursos que han de financiar el contrato correspondiente.**

La financiación del contrato está pendiente de la obtención del préstamo correspondiente. Dicha consolidación de recursos tendrá lugar con la formalización del préstamo.

Partida presupuestaria: 1 0500.622.342.01.01 (2026)
ITURRIPE BERRIA

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. NOLA ORDAINDU

Lote bakoitzaren zerbitzuaren prezioa honela ordainduko da:

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del servicio de cada lote se realizará de la siguiente manera:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

➤ 1.LOTEA:

- Kontratuaren prezioaren % 90 ordainduko da (dagokion faktura aurkeztu ondoren), hileko ziurtagirien bidez, elkarren artean berdinak izango direnak. Obrarako aurreikusitako 30 hilabeteak Lote honen lehen 30 hilabeteekin bat egiteko, lehen faktura zuinketa-akta sinatu eta hilabetera aurkeztuko da. Hala, faktura bakoitza kontratuaren prezioaren % 3ri egokituko zaio. Beraz, kontratuaren 30. hilabetera iristean, kontratuaren prezioaren % 90 fakturatuta egongo da

Lehen deskribatutako epeei dagokienez gerta daitezkeen balizko aldaketek ez dute inolako aldaketarik eragingo kontratuaren prezioarengan.

- Hurrengo % 5a obrak amaitu eta eskatutako dokumentu guztiak aurkeztu ondoren fakturatu eta ordainduko da.

- Azken % 5a aurkeztutako dokumentazio guztiari Udalak oniritzia eman ondoren fakturatu eta ordainduko da.

➤ 2.LOTEA:

- Kontratuaren prezioaren % 96 ordainduko da (dagokion faktura aurkeztu ondoren), hileko ziurtagirien bidez, elkarren artean berdinak izango direnak. Horrela, faktura bakoitza kontratuaren prezioaren % 3,2ri egokituko zaio. Beraz, kontratuaren 30 hilabeteetara iristean, kontratuaren prezioaren % 96 fakturatuko da.

Lehen deskribatutako epeei dagokienez gerta daitezkeen balizko aldaketek ez dute inolako aldaketarik eragingo kontratuaren prezioari dagokionez.

- Azken % 4a obrak jasotzeko akta sinatu ondoren

➤ LOTE 1:

- El 90% del precio del contrato se pagará (previa presentación de la correspondiente factura), mediante certificaciones mensuales, idénticas entre sí. Para hacer coincidir los 30 meses previstos para la obra con los 30 primeros meses del presente Lote, la primera factura se presentará un mes después de la firma del acta de replanteo. Así, cada factura corresponderá al 3% del precio del contrato. Por tanto, al alcanzar los 30 meses del contrato, se habrá facturado el 90% del precio del contrato.

Las eventuales variaciones que puedan producirse en relación a los plazos descritos anteriormente no producirán alteración alguna en lo que al precio del contrato se refiere.

- El 5% se facturará y pagará una vez presentados todos los documentos requeridos tras la finalización de las obras.

- El 5% final se facturará y pagará tras el visto bueno del Ayuntamiento a toda la documentación presentada.

➤ LOTE 2:

- El 96% del precio del contrato se pagará (previa presentación de la correspondiente factura), mediante certificaciones mensuales, idénticas entre sí. Así, cada factura corresponderá al 3,2% del precio del contrato. Por tanto, al alcanzar los 30 meses del contrato, se habrá facturado el 96% del precio del contrato.

Las eventuales variaciones que puedan producirse en relación a los plazos descritos anteriormente no producirán alteración alguna en lo que al precio del contrato se refiere.

- El 4% final se facturará y pagará tras la firma del

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

fakturatu eta ordainduko da.

acta de recepción de las obras.

➤ 3.LOTEA

- Kontratuaren prezioaren % 96 ordainduko da (dagokion faktura aurkeztu ondoren), hileko ziurtagirien bidez, elkarren artean berdinak izango direnak. Horrela, faktura bakoitza kontratuaren prezioaren % 3,2ri egokituko zaio. Beraz, kontratuaren 30 hilabeteetara iristean, kontratuaren prezioaren % 96 fakturatu da.

Aurretik deskribatutako epeei dagokienez gerta daitezkeen balizko aldaketek ez dute inolako aldaketarik eragingo kontratuaren prezioari dagokionez.

- Azken % 4a fakturatu eta ordainduko da azken txostena eman ondoren.

Faktura horiek zerbitzuaren udaleko arduradun teknikariak gainbegiratu eta kontrastatu beharko ditu eta, hala badagokio, organo eskudunak onartu.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

➤ LOTE 3

- El 96% del precio del contrato se pagará (previa presentación de la correspondiente factura), mediante certificaciones mensuales, idénticas entre sí. Así, cada factura corresponderá al 3,2% del precio del contrato. Por tanto, al alcanzar los 30 meses del contrato, se habrá facturado el 96% del precio del contrato.

Las eventuales variaciones que puedan producirse en relación a los plazos descritos anteriormente no producirán alteración alguna en lo que al precio del contrato se refiere.

- El 4% final se facturará y pagará tras la entrega del informe final.

Las facturas serán supervisadas y contrastadas por parte del técnico municipal responsable del servicio y, si procede, aprobadas por el órgano competente.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Arrasateko Udala:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzaila: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratuaren ezaugarriak kontuan hartuz ez da preziorik berraztertuko.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige

Behin betiko bermea:

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzera, adjudikazioaren zenbatekoaren %5 hain zuzen, BEZa sartu barik.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normalizat edo neurritz kanpoko, geroago onartu dadin, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaria de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzailaek

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

2. eta 3. loteen kasuan, berme hori eratzeko epea 7 egun baliodunekoa izango da.

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik ez badu emandako epean behin betiko bermea jartzen, Udalak ez dio adjudikazioa emango, eta ulertuko da lizitatzailerak erretiratu egin duela bere eskaintza; jarraian, zigor gisa, lizitazioaren oinarri aurrekontuaren % 3 eskatu ahalko zaio, BEZik gabe.

Kontratistari exijitutako behin betiko bermeari dagozkion zigor edo kalte-ordainak ordaintzen direnean, honek aldatu edo handitu egin beharko du bermea dagozkion zenbatekoan, hamabost eguneko epean exekuzioaz geroztik; hala ez badu egiten, deuseztatzeko arrazoia dela ulertuko da.

Kontratuaren aldaketa baten ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada —aldatutako prezio berriarekin dagozkion proportzioa izan dezan—, bermea ere birmoldatu egin beharko da hamar laneguneko epean, enpresariari aldaketa-akordioa jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermeari epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituen kontratuaren obligazio guztiak.

siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

En el caso de los lotes 2 y 3, el plazo para la constitución de la citada garantía será de 7 días hábiles.

De no constituir la garantía definitiva en el plazo otorgado por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a su favor, y se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, pudiéndosele exigir el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquella, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de diez días hábiles contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- ZER KONTRATATZEKO

PROZEDURA

DAGOEN

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

8. ZER PROZEDURA ETA ERA DAGOEN ADJUDIKATZEKO

1. LOTEA PROZEDURA IREKIAREN bidez esleitu da, eta 2. ETA 3. LOTEAK PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUAREN bidez, hainbat esleipen-irizpide erabiliz, kalitate-prezio erlaziorik onenean oinarrituta.

➤ 1.LOTEA:

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del **LOTE 1** se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO** y la adjudicación de los **LOTES 2 Y 3** mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO**, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

➤ LOTE 1:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK 1. LOTEA: 70 puntu (sartzeko C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA 1. LOTE: 70 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO C)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 40 puntu. (C artxibo elektronikoan sartzeko)

1.- OFERTA ECONOMICA: 40 puntos. (a incluir en archivo electrónico C)

40,00 puntu emango zaizkio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzailaren eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkikeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Se otorgarán 40,00 puntos al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$PI = Ob/OI \times 40$$

$$PI = Ob/OI \times 40$$

Non-eta:

PI: lizitatzailaren puntuazioa

Ob: eskaintzarik txikiena

OI: lizitatzailaren eskaintza

Donde:

PI: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

OI: Oferta licitador

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurritz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzailerak guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Ukertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzailerak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desagokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.-ZUZENDARITZA-TALDEA HANDITZEA ETA EMAKUMEAK ETA/EDO GAZTEAK EDUKITZEA: 20 puntu (C artxibo elektronikoan sartzeko)

2.- AMPLIACIÓN DEL EQUIPO DIRECTOR DE OBRA Y CONTAR CON MUJERES Y/O JÓVENES: 20 puntos. (a incluir en archivo electrónico C)

2.1. Obra zuzendaritza taldean eskatutako titulazioa honakoa da: Arkitektoarena Obra Zuzendaritzarako eta Arkitekto Teknikoarena Obraren Exekuzioa Zuzentzako. Emango den zerbitzuari zuzenean lotutako pertsona tekniko gehigarria zuzendaritza-taldean egotea baloratuko da. Harreman hori frogatuko da pertsona horiek kontratuaren baitan dituzten funtzioak adierazita.

2.1. La titulación exigida en el equipo de dirección de obra es la de Arquitecto para la Dirección de Obra y la de Arquitecto Técnico para la Dirección de Ejecución de Obra. Se valorará la presencia en el equipo directivo de personal técnico adicional vinculado directamente al servicio a prestar. Esta relación se demostrará indicando las funciones de estas personas en el marco del contrato.

Balorazioa honakoa izango da: justifikatzen eta onartzen den pertsona gehigarri bakoitzagatik 5 puntu, gehienez ere 10 puntu izango direlarik. Kontratuari atxikitako pertsona hauek onartuko dira:

La valoración será de 5 puntos por cada persona adicional que se justifique y admita, hasta un máximo de 10 puntos. Se admitirán las siguientes personas adheridas al contrato:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

.- Ingeniaritzan tituluduna, eskarmentua duena kirol-erakinetako instalazioen eraikuntzan.

.- Titulado en Ingeniería con experiencia en la construcción de instalaciones en edificios deportivos.

.- Arkitekto tituluduna, paisaiagintzan espezialista dena.

.- Arquitecto titulado especialista en paisajismo.

2.2. Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko eta kualifikatuetan emakumeak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzailerako bakoitzari, gehienez ere 5 punturaino.

2.2. Por la adscripción de mujeres en puestos de carácter técnico o cualificado adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato, se otorgará a cada licitador un punto hasta un máximo de 5 puntos.

2.3. Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko eta kualifikatuetan 35 urtez azpiko pertsonak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzailerako bakoitzari, gehienez ere 5 punturaino.

2.3. Por la adscripción de personas menores de 35 años en puestos técnicos y cualificados adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato, se otorgará a cada licitador un punto, hasta un máximo de 5 puntos.

Horiek frogatzeko (2.1, 2.2. eta 2.3 atalak), zerrenda bat aurkeztuko, C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN, da pertsona horietako bakoitza identifikatzen duena eta lanaren baitako bere funtzioak deskribatzen dituen.

Para demostrarlas (apartados 2.1, 2.2 y 2.3) se presentará, EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO C, una lista que identifique a cada una de estas personas y describa sus funciones dentro del trabajo.

3.- ESKARMENTUA: 10 puntu. (c artxibo elektronikoa sartzeko)

3.- EXPERIENCIA: 10 puntos (a incluir en el archivo electrónico C)

Puntuak emango dira azken 10 urtetan, kontratuari atxikitako lantaldeak kirol instalazioen eraikuntza-lanak zuzentzeagatik, betiere horien egikaritze-materialerako aurrekontua 10 milioi eurotik gorakoa izan baldin bada. Halako zuzendaritza lan bakoitzagatik 5 puntu emango zaizkio lizitatzailerako bakoitzari, gehienez ere 10 puntu izango direlarik.

Se otorgarán puntos por los trabajos de dirección de obras de construcción de las instalaciones deportivas realizadas por el equipo de trabajo adscrito al contrato en los últimos 10 años, siempre que el presupuesto para su material de ejecución sea superior a 10 millones de euros. Por cada uno de estos trabajos de dirección se valorará a cada licitador con 5 puntos, hasta un máximo de 10 puntos.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Ez da kontuan hartuko kaudimen teknikoa egiaztatzeko erabili den kontratua.

No se tendrá en cuenta el contrato que se ha utilizado para acreditar la solvencia técnica.

Horien justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da, non zerrendatuko diren proiektuaren izena, kontratua zein bezerorentzat izan den eta kontratuaren urtea eta eraikinaren egikaritze-materialerako aurrekontua. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko dira dagokion administrazioaren edo enpresaren ziurtagiri bidez.

La justificación de los mismos se realizará mediante declaración responsable en la que se relacionará el nombre del proyecto, el cliente al que se dirige el contrato y el año del contrato y el presupuesto para el material de ejecución del edificio. A requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, los extremos señalados en la declaración responsable deberán ser acreditados mediante certificación de la administración o empresa correspondiente.

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ, 1. LOTEA: 30 puntu (sartzeko B FITXATEGI ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR 1. LOTE: 30 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

8.4.- MEMORIA TEKNIKOA eta hor jasoko dira baloratzekoak izango diren aspektu hauek: 30 puntu (sartzeko B FITXATEGI ELEKTRONIKOAN)

8.4.- MEMORIA TÉCNICA en la que se recojan los siguientes aspectos que serán objeto de valoración: 30 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Aurkezten den memoriak edukien eskema hau jarraitu beharko du:

Las Memorias que se presenten deberán seguir el siguiente esquema de contenidos:

1.- Lizitazio honen xede den obra-zuzendaritzaren ikuspegitik, egikaritze proiektuaren azterketa: 15 puntu gehienez.

1.- Análisis del proyecto de ejecución, desde el punto de vista de la dirección de obra, objeto de la presente licitación: 15 puntos máximo.

Analisi horretan honako hauek jasotzea baloratuko da:

. Se valorará que dicho análisis incluya:

- Proiektuaren ahuleziak, indarguneak, mehatxuak eta aukerak aztertzea.

- Análisis de Debilidades, Fortalezas, Amenazas y Oportunidades del proyecto.

- Proiektuaren balizko zehazgabetasunen identifikazioa, eta horien eragin tekniko eta

- Identificación de posibles indefiniciones del proyecto, analizando su repercusión técnica y

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- Proposamen zehatzak egitea, sor daitezkeen zehaztapenik ezak edo konplikazioak konpontzeko, batez ere obraren beraren ikuspegitik. (Ez du esan nahiko, inola ere, Udalak onartzen dituenik).

- Planteamiento de propuestas concretas para solucionar posibles indefiniciones o complicaciones que puedan surgir, principalmente desde el punto de vista de la propia obra. (No se presupondrá su aceptación por parte del Ayuntamiento en ningún caso).

2.- Obraren ingurumen-eta gizarte-eraginak aztertzea: 15 puntu gehienez.

2.- Análisis de las afecciones ambientales y sociales de las obras: 15 puntos máximo.

Honako hauek barne hartzea baloratuko da:

Se valorará que incluya:

- Ingurumen- eta gizarte-eragin guztien deskribapen zehatzak.

- Descripciones concretas de todas las posibles afecciones ambientales y sociales.

- Deskribatutako eraginak arintzeko alderdi errealean proposamena.

- Propuesta de medidas reales que mitiguen las afecciones descritas.

- Obraren kontratistak obren Ingurumen Jarraipenerako Planean sartu beharko lituzkeen alderdien zerrenda, eta enpresa lizitatzailerak ezarriko lukeen jarraipena egiteko metodologiaren deskribapena.

- Relación de aspectos que el contratista de la obra debería incluir en su Plan de Seguimiento Ambiental de las obras, y descripción de la metodología para su seguimiento que implantaría la empresa licitadora.

Memoria tekniko bat aurkeztu beharko dute lizitzaileek, plegu teknikoetan jasotako eskema jarraituz. Memoriaren luzera maximoa 12 orrialde (A4 tamainan) izango da. Letra tamaina minimoa: 10. Lerroarteko minimoa: erraza. Orrialde guztiak hurrenkera egituratuan zenbakitu beharko dira. Azalak eta aurkibideak ez dute kontatuko 12 orrialdeko mugarako. Grafikoak muga horren barruan sartuko dira, sartzekotan. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

Los licitadores deberán presentar una memoria técnica siguiendo el esquema recogido en los pliegos técnicos. La longitud máxima de la memoria será de 12 páginas. Tamaño mínimo de letra: 10. Interlineado mínimo: sencillo. Todas las páginas deberán numerarse en orden estructurado. Ni la portada ni el índice contarán para el límite de 12 páginas. Los gráficos se incluirán dentro de este límite si se introducen. No se valorarán. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Aurkeztutako memoriak adierazitako orri kopurua gainditzen badu, balorazioa egiteko ez da kontuan hartuko finkatutako luzera gainditzen duen guztia. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

En el caso de que la Memoria presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración todo lo que exceda de la extensión fijada. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

SPKLren 146.3 artikularen arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan enpresa lizitatzailerak % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez ebaluatzeak ez diren irizpideen multzoan. **Hala, Kontratazio Mahaiak ez ditu kontuan hartuko 15 puntutara iristen ez diren eskaintzak.**

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que **no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 15 puntos**

➤ 2.LOTEA:

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko, eta ematen zaien ponderazio arabera:

➤ LOTE 2:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN Kuantifikagarriak 2. LOTEa: 80 puntu (sartzeko C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA LOTE 2: 80 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO C)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 60 puntu. (C artxibo elektronikoa sartzeko)

1.- OFERTA ECONOMICA: 60 puntos. (a incluir en archivo electrónico C)

60,00 puntu emango zaizkio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzaileraren eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Se otorgarán 60,00 puntos al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

$PI = Ob/OI \times 60$

$PI = Ob/OI \times 60$

Non-eta:

PI: lizitatzaillearen puntuazioa

Ob: eskaintzarik txikiena

OI: lizitatzaillearen eskaintza

Donde:

PI: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

OI: Oferta licitador

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzaille guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzailleak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desagokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.- KOORDINATZAILEAREN TITULAZIOA: 5 puntu (C artxibo elektronikoan sartzeko)

2.- TITULACIÓN DEL COORDINADOR: 5 puntos. (a incluir en archivo electrónico C)

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Plegu teknikoetako "B.4) Eskatutako titulazioak" atalean eskatutako titulazio tekniko eta berariazko 200 ordutako formazioaz gain, Eraikuntzako lanetako Segurtasun eta Osasun Koordinaziorako berariazko Master bat eginda duenari emango zaizkio 5 puntuak.

Además de la titulación técnica y formación específica de 200 horas exigida en los pliegos técnicos (apartado B.4) Titulaciones requeridas), se otorgarán los 5 puntos a quien haya cursado un Máster específico en Coordinación de Seguridad y Salud en Obras de Construcción.

3.- ESKARMENTUA: 15 puntu. (c artxibo elektronikoan sartzeko)

Puntuak emango dira, azken 10 urtetan, kontratuari atxikitako lantaldeak, eraikuntza lanetako Segurtasun eta Osasun Koordinazio eramateagatik, betiere horien egikaritze-materialerako aurrekontua 10 milioi eurotik gorakoa izan baldin bada. 5 puntu lan bakoitzagatik, gehienez ere 15 puntu izango direlarik.

3.- EXPERIENCIA: 15 puntos (a incluir en el archivo electrónico C)

Se otorgarán puntos por los trabajos de Coordinación de Seguridad y Salud en las obras de construcción en los últimos 10 años realizadas por el equipo de trabajo adscrito al contrato, siempre que el presupuesto para el material de ejecución de las mismas haya sido superior a 10 millones de euros. 5 puntos por trabajo, con un máximo de 15 puntos.

Ez da kontuan hartuko kaudimen teknikoa egiaztatzeke erabili den kontratua.

No se tendrá en cuenta el contrato que se ha utilizado para acreditar la solvencia técnica.

Horien justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da, non zerrendatuko diren proiektuaren izena, kontratua zein bezerorentzat izan den eta kontratuaren urtea eta eraikinaren egikaritze-materialerako aurrekontua. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko dira dagokion administrazioaren edo enpresaren ziurtagiri bidez.

La justificación de los mismos se realizará mediante declaración responsable en la que se relacionará el nombre del proyecto, el cliente al que se dirige el contrato y el año del contrato y el presupuesto para el material de ejecución del edificio. A requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, los extremos señalados en la declaración responsable deberán ser acreditados mediante certificación de la administración o empresa correspondiente.

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ, 2. LOTEA: 20 puntu (sartzeko B FITXATEGI ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR LOTE 2: 20 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeke, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

8.4.- MEMORIA TEKNIKO eta hor jasoko dira baloratzekoak izango diren aspektu hauek: 20 puntu (sartzeko B FITXATEGI ELEKTRONIKOAN)

8.4.- MEMORIA TÉCNICA en la que se recojan los siguientes aspectos que serán objeto de valoración: 20 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Aurkeztu den memoriak edukien eskema hau jarraitu beharko du:

Las Memorias que se presenten deberán seguir el siguiente esquema de contenidos:

1.- Egikaritze-proiektuaren azterketa, obrak egiten diren bitartean segurtasun-prozedurak txertatzearen ikuspegitik: 10 puntu gehienez.

1.- Análisis del proyecto de ejecución, desde el punto de vista de la incorporación de procedimientos de seguridad durante la ejecución de las obras: 10 puntos máximo.

2.- Obraren enpresa kontratistak, lanak hasi aurretik egin beharko duen Segurtasun eta Osasunerako Planean jaso beharko litzuzkeen alderdi zehatzen planteamendua (eraikinaren tipologiarako eta kokapen zehatzerako garrantzitsuak, zehatzak eta indibidualizatuak direnak soilik): 10 puntu gehienez.

2.- Planteamiento de aspectos (aquellos que sean relevantes, concretos e individualizados para la tipología de la obra y su ubicación) que la empresa contratista de las obras debería incorporar al Plan de Seguridad y Salud que elabore, de forma previa al inicio de las mismas.: 10 puntos máximo.

Memoria tekniko bat aurkeztu beharko dute lizitzaileek, plegu teknikoetan jasotako eskema jarraituz. Memoriaren luzera maximoa 6 orrialde (A4 tamainan) izango da. Letra tamaina minimoa: 10. Lerroarteko minimoa: erraza. Orrialde guztiak hurrenkera egituratuan zenbakitu beharko dira. Azalak eta aurkibideak ez dute kontatuko 6 orrialdeko mugarako. Grafikoak muga horren barruan sartuko dira, sartzekotan. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

Los licitadores deberán presentar una memoria técnica siguiendo el esquema recogido en los pliegos técnicos. La longitud máxima de la memoria será de 6 páginas. Tamaño mínimo de letra: 10. Interlineado mínimo: sencillo. Todas las páginas deberán numerarse en orden estructurado. Ni la portada ni el índice contarán para el límite de 6 páginas. Los gráficos se incluirán dentro de este límite si se introducen. No se valorarán. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Aurkeztutako memoriak adierazitako orri kopurua gainditzen badu, balorazioa egiteko ez da kontuan hartuko finkatutako luzera gainditzen duen guztia.

En el caso de que la Memoria presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración todo lo que exceda de la extensión fijada.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

SPKLren 146.3 artikularen arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan enpresa lizitatzailerak % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez ebaluatzeak ez diren irizpideen multzoan. **Hala, Kontratazio Mahaia ez ditu kontuan hartuko 10 puntutara iristen ez diren eskaintzak.**

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que **no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 10 puntos.**

➤ 3.LOTEA:

Hona hemen zer irizpide automatiko soilik hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

➤ LOTE 3:

Los criterios unicamente automáticos que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN Kuantifikagarriak 3. LOTEa: 100 puntu (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA LOTE 3: 100 puntos (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 80 puntu. (B artxibo elektronikoan sartzeko)

1.- OFERTA ECONOMICA: 80 puntos. (a incluir en archivo electrónico B)

80,00 puntu emango zaizkio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzaileraren eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Se otorgarán 80,00 puntos al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$PI = Ob/OI \times 80$$

$$PI = Ob/OI \times 80$$

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Non-eta:
Pl: lizitatzailaren puntuazioa
Ob: eskaintzarik txikiena
Ol: lizitatzailaren eskaintza

Donde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurritz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzailerak, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Ukertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzailerak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

2.- ESKARMENTUA: 20 puntu. (B artxibo elektronikoan sartzeko)

Puntuak emango dira, azken 10 urtetan, kontratuari atxikitako lantaldeak, eraikuntza lanetako Kalitate Kontroleko lanak egin izanagatik, betiere horien egikaritze-materialerako aurrekontua 10 milioi eurotik gorakoa izan baldin bada. 5 puntu lan bakoitzagatik, gehienez ere 20 puntu izango direlarik.

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.- EXPERIENCIA: 20 puntos (a incluir en el archivo electrónico B)

Se otorgarán puntos por la realización, en los últimos 10 años, por el equipo de trabajo adscrito al contrato, de trabajos de Control de Calidad en obras de construcción cuyo presupuesto de ejecución material haya sido superior a 10 millones de euros. 5 puntos por trabajo, con un máximo de 20 puntos.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Horien justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da, non zerrendatuko diren proiektuaren izena, kontratua zein bezerorentzat izan den eta kontratuaren urtea eta eraikinen egikaritze-materialerako aurrekontua. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko dira dagokion administrazioaren edo enpresaren ziurtagiri bidez.

La justificación de los mismos se realizará mediante declaración responsable en la que se relacionará el nombre del proyecto, el cliente al que se dirige el contrato y el año del contrato y el presupuesto para el material de ejecución del edificio. A requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, los extremos señalados en la declaración responsable deberán ser acreditados mediante certificación de la administración o empresa correspondiente.

9. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA 3 LOTEETARAKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikulua xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeke dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzailleen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langiledun eta materialdun antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeke.

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR PARA LOS 3 LOTES

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en esta cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concorra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

➤ 1 LOTE:

➤ LOTE 1:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeke, EGIAZTATUKO DU ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK; agiri hauek aurkeztuko ditu:

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de los siguientes documentos:

1.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiria eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Nortasun Agiria, lizitatzailleak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- Lizitatzaila pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.
- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkarte) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun itenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeke.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.
- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

1.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeke debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

1.c) Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

1.c) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

1.d) **Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren** egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira hurrengo moduan lote bakoitzerako:

1.d) El documento o documentos que acrediten la **solvencia económica y financiera**. Deberá acreditarse de la siguiente forma para cada lote:

➤ **1 LOTEA:**

Egiaztatu beharko da era honetan (biak):

- Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 600.000 €ko kopuru minimokoa.
- Gainera, lizitatzailleen azken 3 urteetako fakturazioaren baturak 500.000 €koa izan beharko du, gutxienez.

➤ **LOTE 1:**

Deberá acreditarse mediante las siguientes (ambas):

- Un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de riesgos profesionales por un importe mínimo de 600.000 €.
- Además, la suma de la facturación de los licitadores en los últimos 3 años deberá ser como mínimo de 500.000 €.

Eskaintzak aurkezteko orduan, atal honen justifikazioa zinpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. Eranskina) adieraziz asegurua duela eta zehaztuz zeintzuk izan diren azken 3 urteetako fakturazioak (2023, 2024 eta 2025). Adjudikaziodunari soilik eskatuko zaio horiek justifikatzeko aseguru polizaren ziurtagiriaren eta aipatutako hiru urteetako BEZaren aitopenen bidez.

La justificación de este apartado, en el momento de presentación de ofertas se realizará mediante declaración jurada (anexo I de este pliego) indicando que dispone de seguro y especificando las facturaciones de los 3 últimos años (2023, 2024 y 2025). Únicamente se exigirá al adjudicatario su justificación mediante certificación de la póliza de seguro y declaración del IVA de los tres años citados.

1.e) **Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala**. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta lote bakoitzerako:

1.e) **Acreditación de la solvencia técnica o profesional**. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación para cada lote:

➤ **1 LOTEA:**

➤ **LOTE 1:**

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- Lizitatzailleak justifikatu beharko du, azken hamar urteetan, gutxienez kontratu bat izan duela kiroldegi erabilerarako eraikin baten eraikuntza lanak zuzentzeko. **Kontratu horren prezioa 100.000€ (BEZ gabe) izan beharko da, gutxienik.**
- El licitador deberá justificar haber tenido en los últimos diez años, al menos, un contrato para la dirección de las obras de construcción de un edificio para uso polideportivo. **El precio mínimo de este contrato será de 100.000 € (IVA excluido).**

Horren justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. eranskina) zehaztuz zein izan den, azken 10 urteetan, kirol-eraikin baten eraikuntza-lanak zuzentzeko izan duen kontratua, bere prezioa eta bezeroa adierazita. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko ditu esleipendunak, dagokien administrazio edo enpresa kontratugilearen ziurtagirien bidez.

Su justificación se realizará mediante declaración responsable (Anexo I de este pliego) en la que se especifique el contrato de dirección de las obras de construcción de un edificio deportivo durante los últimos 10 años, con indicación de su precio y cliente. El adjudicatario deberá acreditar, a requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate, mediante los correspondientes certificados de la administración o empresa contratante, los extremos señalados en la declaración responsable.

- Kontratua egikaritzeko arduradunaren bai eta lanaz zuzenean arduratuko diren teknikarien titulu akademikoak:
- Titulaciones académicas del responsable de la ejecución del contrato y de los técnicos responsables directos del trabajo:

Lizitatzailleak, halaber, kontratua gauzatzeko arduradunen titulazio akademikoak egiaztatu beharko ditu. Titulazio hori Arkitektoarena izango da Obra Zuzendariarentzat eta Arkitekto Teknikoarena Obra Exekuzioaren Zuzendariarentzat.

Asimismo, el licitador deberá acreditar las titulaciones académicas de los responsables de la ejecución del contrato. Dicha titulación será de Arquitecto para el Director de Obra y de Arquitecto Técnico para el Director de Ejecución de Obra.

Eskaintzak aurkezteko orduan atal honen justifikazioa zinpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. Eranskina). Adjudikaziodunari soilik eskatuko zaio horiek justifikatzeko titulazio egiaztagiria aurkeztuz.

La justificación de este apartado en la presentación de ofertas se realizará mediante declaración jurada (anexo I de este pliego). Únicamente se exigirá al adjudicatario, la justificación de este extremo mediante la presentación de la documentación acreditativa de la titulación.

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzailen proposamenik.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

1.f) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegiaren jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokitzuz gero lizitatzailerari.

1.f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

Lizitatzailerak egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailer eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, aurkeztu ahal izango dute ziurtagiriaren kopia konpultsatua, erregistroko letratu arduradunak egina ziurtagiria, 1.a), 1.b) eta 1.c) ataletan eskatzen diren agiriaren ordeiz.

Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b) y 1.c).

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailer eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

➤ 2. ETA 3. LOTEAK:

➤ LOTES 2 Y 3:

ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALA

REGISTRO OFICIAL DE EMPRESAS LICITADORAS:

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 159.4 a) artikuluan xedatutakoaren arabera, prozedura ireki sinplifikatuetan, lizitatzailer guztiek izena emanda egon behar dute Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailer eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere horrek ez badakar mugatzea lehia.

De conformidad con el artículo 159.4 a) de la Ley de Contratos del Sector Público, en los procedimientos abiertos simplificados, todas las licitadoras deberán estar inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la fecha final de presentación de ofertas, siempre que ello no conlleve una limitación a la concurrencia.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Ondorio horietarako, onargarritzat joko da, halaber, dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera eta horretarako nahitaezko dokumentazioa aurkeztu dituela egiaztatzen duen lizitatzailaren proposamena, betiere eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Hori egiaztatzeko, honako hauek aurkeztu beharko dira: dagokion erregistroak egindako eskaeraren hartu-agiria, eta nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena.

A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Prozedura honetan, lehia mugatu ez dadin, zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeke, EGIAZTATUKO DU ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK, honel

En el presente procedimiento, al objeto de evitar una limitación de la concurrencia, la capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, de las siguientes formas:

- 1) Esleipedun proposaturiko enpresa egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaille eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, Kontratazio Mahaiak ofizioz egiaztatuko du inskripzioa.

- 1) En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Mesa de Contratación comprobará de oficio dicha inscripción.

Adjudikaziodun proposaturiko enpresa EZ BADAGO inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaille eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen inskripzioa eskatu arren, agiri hauek aurkeztuko ditu:

En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria NO se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, pese a haberlo solicitado en fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas, deberá presentar los siguientes documentos:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

* Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztariak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

* Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

– Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:
Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
– Nortasun Agiria, lizitatzailleak bere izenean jardunez gero.

– La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

– Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.

– Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.

– En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.

– Lizitatzaillea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

– Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

– Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkarte) eratzeke, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeke.

– En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

* Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeke debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

* Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

* Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

* Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

2.Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira horrela:

2. El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse de las siguientes formas:

➤ **2 LOTEA:**

➤ **LOTE 2:**

Egiaztatu beharko da era honetan (biak):

Deberá acreditarse mediante las siguientes (ambas):

- Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 60.000 €ko kopuru minimokoa.
- Gainera, lizitatzailen azken 3 urteetako fakturazioaren baturak 50.000 €koa izan beharko du, gutxienez.

- Un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de riesgos profesionales por un importe mínimo de 60.000 €.
- Además, la suma de la facturación de los licitadores en los últimos 3 años deberá ser como mínimo de 50.000 €.

Eskaintzak aurkezteko orduan, atal honen justifikazioa zinpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. Eranskina) adieraziz asegurua duela eta zehaztuz zeintzuk izan diren azken 3 urteetako fakturazioak (2023, 2024 eta 2025). Adjudikaziodunari soilik eskatuko zaio horiek justifikatzeko aseguru polizaren ziurtagiriaren eta aipatutako hiru urteetako BEZaren aitortpenaren bidez.

La justificación de este apartado, en el momento de presentación de ofertas se realizará mediante declaración jurada (anexo I de este pliego) indicando que dispone de seguro y especificando las facturaciones de los 3 últimos años (2023, 2024 y 2025). Únicamente se exigirá al adjudicatario su justificación mediante certificación de la póliza de seguro y declaración del IVA de los tres años citados.

➤ **3 LOTEA:**

➤ **LOTE 3:**

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Egiaztatu beharko da era honetan (biak):

- Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 40.000 €ko kopuru minimokoa.
- Gainera, lizitatzailen azken 3 urteetako fakturazioaren baturak 40.000 €koa izan beharko du, gutxienez.

Deberá acreditarse mediante las siguientes (ambas):

- Un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de riesgos profesionales por un importe mínimo de 40.000 €.
- Además, la suma de la facturación de los licitadores en los últimos 3 años deberá ser como mínimo de 40.000 €.

Eskaintzak aurkezteko orduan, atal honen justifikazioa zinpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. Eranskina) adieraziz aseguru duela eta zehaztuz zeintzuk izan diren azken 3 urteetako fakturazioak (2023, 2024 eta 2025). Adjudikaziodunari soilik eskatuko zaio horiek justifikatzeko aseguru polizaren ziurtagiriaren eta aipatutako hiru urteetako BEZaren aitortpenaren bidez.

La justificación de este apartado, en el momento de presentación de ofertas se realizará mediante declaración jurada (anexo I de este pliego) indicando que dispone de seguro y especificando las facturaciones de los 3 últimos años (2023, 2024 y 2025). Únicamente se exigirá al adjudicatario su justificación mediante certificación de la póliza de seguro y declaración del IVA de los tres años citados.

3. Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala.
Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

➤ **2. LOTEA:**

- Lizitatzailak justifikatu beharko du, azken hamar urteetan, gutxienez kontratu bat izan duela 10 milioi eurotik gorako Egikaritze Materialeko aurrekontudun eraikin baten eraikuntzako Segurtasun eta Osasun Koordinazioa eramateko. Kontratu horren prezioa 50.000€ (BEZ gabe) izan beharko da, gutxienik.

3. Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

➤ **LOTE 2:**

- El licitador deberá justificar que en los últimos diez años ha tenido al menos un contrato para llevar la Coordinación de Seguridad y Salud en la construcción de un edificio con presupuesto de Ejecución Material superior a 10 millones de euros. El precio mínimo de este contrato será de 50.000 €(IVA excluido).

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Horren justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. eranskina), zehaztuz izan den, azken 10 urteetan, Segurtasun eta Osasun Koordinazioa eramateko izan duen kontratua, bere prezioa eta bezeroa adierazita. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko ditu esleipendunak, dagokien administrazio edo enpresa kontratugilearen ziurtagirien bidez.

- Kontratua egikaritzeko arduradunaren bai eta lanaz zuzenean arduratuko diren teknikarien titulu akademikoak:

Lizitatzailleak, halaber, kontratua gauzatzeko arduradunaren titulazio akademikoa egiaztatu beharko du. Titulazio hori Arkitektoarena, Arkitekto Teknikoarena, Eraikuntzako Ingeniariarena edo Ingeniari Zibilarena izan beharko da eta, horretaz gain, eraikuntza lanetako segurtasun eta osasun gaien inguruko berariazko 200 orduko formazioa duela justifikatu beharko du, plegu teknikoetan jasota bezala.

Eskaintzak aurkezteko orduan atal honen justifikazioa zinpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. Eranskina). Adjudikaziodunari soilik eskatuko zaio horiek justifikatzeko titulazio egiaztagiriak aurkeztuz.

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzailleen proposamenik.

La justificación de la misma se realizará mediante declaración responsable (Anexo I de este pliego) en la que se especifique el contrato de Coordinación de Seguridad y Salud en los últimos 10 años, con indicación de su precio y cliente. El adjudicatario deberá acreditar, a requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate, mediante los correspondientes certificados de la administración o empresa contratante, los extremos señalados en la declaración responsable.

- Titulaciones académicas del responsable de la ejecución del contrato y de los técnicos responsables directos del trabajo:

Asimismo, el licitador deberá acreditar la titulación académica del responsable de la ejecución del contrato. Dicha titulación deberá ser de Arquitecto, Arquitecto Técnico, Ingeniero de Construcción o Ingeniero Civil y deberá justificar una formación específica en materia de seguridad y salud en obras de construcción de 200 horas, tal y como se recoge en los pliegos técnicos.

La justificación de este apartado en la presentación de ofertas se realizará mediante declaración jurada (anexo I de este pliego). Únicamente se exigirá al adjudicatario, la justificación de este extremo mediante la presentación de la documentación acreditativa de la titulación.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

➤ 3. LOTEA:

- Arauz, soilik lizitatu ahalko dute Eraikuntzarako Kalitate Kontrolerako Entseguak egiten dituzten Laborategiek. Gainera, horiek Eraikuntzako Kode Teknikoaren Erregistro Orokorrean erregistratuta egon beharko dute, batetik eta, bestetik, UNE EN ISO/IEC 17025 kalitate-kudeaketarako sistema (edo baliokidea) ezarrita izan beharko dute.

Horren justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da(plegu honetako I. eranskina). Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko ditu esleipendunak.

4.) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegi-tako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzailerari.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaia eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

➤ LOTE 3:

- Reglamentariamente sólo podrán licitar los Laboratorios que realicen Ensayos de Control de Calidad en la Edificación. Además, éstos deberán estar registrados en el Registro General del Código Técnico de la Edificación y tener implantado el sistema de gestión de calidad (o equivalente) UNE EN ISO/IEC 17025.

Su justificación se realizará mediante declaración responsable (Anexo I de este pliego). El adjudicatario deberá acreditar, a requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate, los extremos señalados en la declaración responsable.

4.) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. BALIABIDEAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA

10. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Horrez gain, enpresa lizitatzailerak honako giza baliabide eta baliabide material hauek atxiki beharko dituzte, gutxienez, kontratua gauzatzeko:

Adicionalmente, las empresas licitadoras deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y materiales siguientes:

➤ 3 LOTEETARAKO:

➤ PARA LOS 3 LOTES:

- Hizkuntzaren ezagutza, Euskara: Kontratuari esleitutako lantaldeko pertsona batek eduki beharko du, gutxienez Europako Erreferentzia Markoaren C1 euskara gaitasun mailakoa baliokidea (3. Hizkuntza Eskakizuna).

- Conocimiento del idioma, Euskera: Una persona del equipo de trabajo asignado al contrato deberá poseer, al menos, el nivel equivalente de competencia en euskera C1 del Marco de Referencia Europeo (3. Perfil Lingüístico).

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

1. Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak), zeintzuk egiaztatuko duten zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.

1. La presentación de la documentación (títulos o certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.

2. Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

2. Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente de contratación).

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzaileren proposamenik.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango da SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Estas condiciones tendrán carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

Era berean, kontratua indarrean dagoela, pertsona berri bat sartzen bada zerbitzua emateko aurrekoaren orde, horrek ere egiaztatu beharko du euskarazko hizkuntza-gaitasuna.

Así mismo, si se incorporara una nueva persona en sustitución de la anterior para la prestación del servicio estando ya el contrato vigente, esta también deberá acreditar su competencia lingüística en euskera.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agiritara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **Kontratatzaillearen Profilaren** bidez, iragarkia bidaltzen denetik aurrera **Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera** eta amaitu arte epea proposamenak aurkezteko.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

KONTRATAZIO UNITATEA

Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate

Tel. 943 25 20 00 / Faxe: 943 25 20 55

E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:

www.contratacion.eus

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikokoak bakarrik erabilita, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, **HOGETA HAMAR (30) EGUN NATURELEKO epean** (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea handituko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarkia **Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera** bidali eta hurrengo egunetik aurrera. Noiz bidali den zehaztuko da Udaleko **Kontratatzaillearen profilean**.

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agiri eta agiritara egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen duela bere klausula edo baldintza guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

11. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del envío del anuncio al **Diario Oficial de la Unión Europea** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

UNIDAD DE CONTRATACION

Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate

Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55

E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:

www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, **DURANTE EL PLAZO DE TREINTA (30) DÍAS NATURELES** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a la fecha del envío del anuncio al **Diario Oficial de la Unión Europea**. La fecha del envío se especificará en el anuncio del **Perfil del Contratante del Ayuntamiento**.

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva algún.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Eskaintzak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako batean idatzita aurkeztu beharko dira.

Las proposiciones deberán presentarse redactadas en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Lizitatzailerak bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere.

Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros/as si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoei bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

Centro de Atención a usuarios

- Telefono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Telefono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

PROPOSAMENEN EDUKIA:

➤ PROPOSAMENAREN EDUKIA 1. LOTEA:

1.LOTERA eskaintza aurketzen duten lizitatzailleek **HIRU FITXATEGI ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:

- Kontratazioarako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoa betetzeko kontratatzailearen profilaren, lizitazio iragarkian.

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkeztu badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa.

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

➤ CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES LOTE 1:

Las empresas licitadoras que se presenten al LOTE 1 deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C)**.

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

- El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado **electrónicamente** en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikulua 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

SPKLren 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzailerik legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los/las empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- **Lizitatzailerearen zinpeko adierazpena, plegu hauetako I. Eranskinean adierazten den eredua betez.**
- **Declaración responsable de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I de este pliego.**
- **Helbide elektroniko gaitu bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.**
- **Una dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.**
- **Interes- gatazkarik ezaren adierazpena (IGEA).**
- **Declaración responsable sobre ausencia de conflicto de intereses (DACI).**

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatze gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak, eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die enpresa lizitatzailerei betekizunei buruzko egiaztagirak aurkeztu ditzatela erantzukizunpeko adierazpen bidez. Enpresa lizitatzailerek behar besteko epe bat izango dute eskatutako dokumentazioa aurkezteko.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir en cualquier momento a las empresas licitadoras que presenten los documentos justificativos sobre los requisitos mencionados mediante declaración responsable. Las empresas licitadoras contarán con plazo suficiente para presentar la documentación solicitada.

2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

2) ARCHIVO ELECTRÓNICO "B" se denominará "MEMORIA TÉCNICA" y contendrá los siguientes documentos:

Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:

Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

– Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 4. atalean.

– Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 4.

Memoria tekniko bat aurkeztu beharko dute lizitzaileek, plegu teknikoetan jasotako eskema jarraituz. Memoriaren luzera maximoa 12 orrialde (A4 tamainan) izango da. Letra tamaina minimoa: 10. Lerroarteko minimoa: erraza. Orrialde guztiak hurrenkera egituratuan zenbakitu beharko dira. Azalak eta aurkibideak ez dute kontatuko 12 orrialdeko mugarako. Grafikoak muga horren barruan sartuko dira, sartzekotan. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

Los licitadores deberán presentar una memoria técnica siguiendo el esquema recogido en los pliegos técnicos. La longitud máxima de la memoria será de 12 páginas. Tamaño mínimo de letra: 10. Interlineado mínimo: sencillo. Todas las páginas deberán numerarse en orden estructurado. Ni la portada ni el índice contarán para el límite de 12 páginas. Los gráficos se incluirán dentro de este límite si se introducen. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Aurkeztutako memoriak adierazitako orri kopurua gainditzen badu, balorazioa egiteko ez da kontuan hartuko finkatutako luzera gainditzen duen guztia. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

En el caso de que la Memoria presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración todo lo que exceda de la extensión fijada. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Inola ere ez dira sartu behar artxibo elektronikoa honetan, ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoa zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira “C” artxibo elektronikoa.

En ningún caso deben de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico “C”.

Datu horietako edozein sartuz gero “B” artxibo elektronikoa, lizitatzailerak geratu daiteke prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko “C” artxibo elektronikoa.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico “B” podrá conllevar la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico “C”.

3) “C FITXATEGI ELEKTRONIKOA” eta izenburua izango du “PROPOSAMEN EKONOMIKOA”, eta agiri hauek edukiko ditu:

3) ARCHIVO ELECTRÓNICO “C” se denominará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA” y contendrá:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- | | |
|--|--|
| a. Proposamen ekonomikoa, egokitua administrazio agiri honetako II. eranskinaren ereduari. | a. Proposición económica ajustada al modelo del Anexo II del presente Pliego Administrativo. |
| b. Zuzendaritza-taldea handitzea eta emakumeak eta/edo gazteak edukitzea lantaldea | b. Ampliación del equipo y contar con mujeres y/o jóvenes |
| c. Lantaldearen eskarmentua | c. Experiencia del equipo de trabajo |

Gutun azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "B" artxibo elektronikoan sartu behar dira eta.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo electrónico "B".

Datu horietako edozein sartuz gero "C" artxibo elektronikoan, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

➤ PROPOSAMENAREN EDUKIA 2. LOTEA:

➤ CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES LOTE 2:

2.LOTERA eskaintza aurketzen duten lizitatzailleek **HIRU FITXATEGI ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte.

Las empresas licitadoras que se presenten al LOTE 2 deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C).**

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- Kontratatorako Europar Dokumentu Bakarria (DEUC).** DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoa betetzeko kontratatzailearen profilaren, lizitazio iragarkian.
- El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).** El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkeztu badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikularen 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los/las empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

SPKLren 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzailerai legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari.

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

- Lizitatzaileraren zinpeko adierazpena, plagu hauetako I. Eranskinean adierazten den eredua betez.**
- Declaración responsable de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I de este pliego.**
- Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.
- Una dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- **Interes-gatazkarik ezaren adierazpena (IGEA).**

- **Declaración responsable sobre ausencia de conflicto de intereses (DACI).**

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatzekeo gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak, eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die enpresa lizitatzailerei betekizunei buruzko egiaztagiria aurkeztu ditzatela erantzukizunpeko adierazpen bidez. Enpresa lizitatzailerek behar besteko epe bat izango dute eskatutako dokumentazioa aurkezteko.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir en cualquier momento a las empresas licitadoras que presenten los documentos justificativos sobre los requisitos mencionados mediante declaración responsable. Las empresas licitadoras contarán con plazo suficiente para presentar la documentación solicitada.

2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

2) ARCHIVO ELECTRÓNICO "B" se denominará "MEMORIA TÉCNICA" y contendrá los siguientes documentos:

Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:

Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

- Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 4. atalean.

- Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 4.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Memoria tekniko bat aurkeztu beharko dute lizitzaileek, plegu teknikoetan jasotako eskema jarraituz. Memoriaren luzera maximoa 6 orrialde (A4 tamainan) izango da. Letra tamaina minimoa: 10. Lerroarteko minimoa: erraza. Orrialde guztiak hurrenkera egituratuan zenbakitu beharko dira. Azalak eta aurkibideak ez dute kontatuko 6 orrialdeko mugarako. Grafikoak muga horren barruan sartuko dira, sartzekotan. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

Los licitadores deberán presentar una memoria técnica siguiendo el esquema recogido en los pliegos técnicos. La longitud máxima de la memoria será de 6 páginas. Tamaño mínimo de letra: 10. Interlineado mínimo: sencillo. Todas las páginas deberán numerarse en orden estructurado. Ni la portada ni el índice contarán para el límite de 6 páginas. Los gráficos se incluirán dentro de este límite si se introducen. No se valorarán. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Aurkeztutako memoriak adierazitako orri kopurua gainditzen badu, balorazioa egiteko ez da kontuan hartuko finkatutako luzera gainditzen duen guztia. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

En el caso de que la Memoria presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración todo lo que exceda de la extensión fijada. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Inola ere ez dira sartu behar artxibo elektronikoa honetan, ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira “C” artxibo elektronikoa.

En ningún caso deben de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico “C”.

Datu horietako edozein sartuz gero “B” artxibo elektronikoa, lizitatzailerak geratu daiteke prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko “C” artxibo elektronikoa.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico “B” podrá conllevar la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico “C”.

3) “C FITXATEGI ELEKTRONIKOA” eta izenburua izango du “PROPOSAMEN EKONOMIKOA”, eta agiri hauek edukiko ditu:

3) ARCHIVO ELECTRÓNICO “C” se denominará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA” y contendrá:

- Proposamen ekonomikoa, egokitua administrazio agiri honetako II. eranskinaren ereduari.
- Koordinatzailearen titulazioa.

- Proposición económica ajustada al modelo del Anexo II del presente Pliego Administrativo.
- Titulación del coordinador.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- Lantaldearen eskarmentua

Gutun azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "B" artxibo elektronikoan sartu behar dira eta.

Datu horietako edozein sartuz gero "C" artxibo elektronikoan, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

- Experiencia del equipo de trabajo

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo electrónico "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

➤ PROPOSAMENAREN EDUKIA 3. LOTEA:

3. LOTERA eskaintza aurketzen duten lizitatzailleek **BI FITXATEGI ELEKTRONIKO (A eta B)** aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:

➤ CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES LOTE 3:

Las empresas licitadoras que se presenten al LOTE 3 deberán presentar **DOS ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A y B)**.

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC).** DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoa betetzeko kontratatzailearen profilaren, lizitazio iragarkian.
- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).** El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkeztzen badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikulua 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los/las empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

SPKLren 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzailerik legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari.

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

- **Lizitatzaileraren zinpeko adierazpena, plegu hauetako I. Eranskinean adierazten den eredua betez.**
- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.
- **Declaración responsable de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I de este pliego.**
- **Una dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

• **Interes-gatazkarik ezaren adierazpena (IGEA).**

• **Declaración responsable sobre ausencia de conflicto de intereses (DACI).**

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatzekeo gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak, eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die enpresa lizitatzailerei betekizunei buruzko egiaztagirak aurkeztu ditzatela erantzukizunpeko adierazpen bidez. Enpresa lizitatzailerek behar besteko epe bat izango dute eskatutako dokumentazioa aurkezteko.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir en cualquier momento a las empresas licitadoras que presenten los documentos justificativos sobre los requisitos mencionados mediante declaración responsable. Las empresas licitadoras contarán con plazo suficiente para presentar la documentación solicitada.

3) “B FITXATEGI ELEKTRONIKOA” eta izenburua izango du “PROPOSAMEN EKONOMIKOA”, eta agiri hauek edukiko ditu:

3) ARCHIVO ELECTRÓNICO “B” se denominará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA” y contendrá:

- Proposamen ekonomikoa, egokitua administrazio agiri honetako II. eranskinaren ereduari.
- Lantaldearen eskarmentua

- Proposición económica ajustada al modelo del Anexo II del presente Pliego Administrativo.
- Experiencia del equipo de trabajo

12. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko

12. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio mahaia izango da.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak kalifikatuko ditu garaiz eta behar bezala jasotako agiriak (A artxibo elektronikoa), eta horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dituzte, lizitatzailen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduen 22. artikulua xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzailak konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

Egintza horretan bertan Kontratazio mahaiak irekiko du "B" artxibo elektronikoa (memoria teknikoak), eta bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo electrónico "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

En este mismo acto la Mesa de Contratación procederá, a la apertura del archivo electrónico "B" (Memoria Técnica), y las remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Kontratazio-mahaiak, jendaurreko egintzan elkartuta, enpresa bakoitzak lortutako puntuazioaren emaitza jakinaraziko du. Horrez gain, eskaintza onartuak, baztertuak eta bazterketaren kausa edo arrazoiak zeintzuk izan diren ere adieraziko du. Hori egin ondoren, "C" artxiboak ireki (formula bidez ebaluatzeko irizpideak), eta barruan sartuta dauden eskaintza ekonomikoak irakurriko dira.

La Mesa de Contratación, reunida en acto público, comunicará el resultado de la puntuación obtenida por cada empresa licitadora, e informará sobre las proposiciones admitidas, de las rechazadas y causa o causas de inadmisión, procediéndose a continuación a la apertura del archivo "C" (Criterios cuantificables por fórmulas) y a la lectura de las ofertas económicas contenidas en las mismas.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("C" artxibo elektronikoa) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean www.arrasate.eus adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Las ofertas económicas presentadas (archivo electrónico "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (<http://www.arrasate.eus>).

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

Proposamenen puntuazioan dagoen berdintasunaren aurrean, eta SPKLren 147. artikularen arabera, berdinketa erabakitzeke, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagozkion irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkera honetan:

Ante la igualdad en la puntuación de las diferentes proposiciones y de conformidad a lo establecido en el art. 147 de LCSP, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

- 1.- Plantillan desgaitasunen bat duten edo gizarte bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa, lehentasuna emanez plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handienari edo plantillan txertatuta dauden langileen kopuru handienari.
- 2.- Plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena.
- 3.- Plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.
4. Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea eragin ez badu.

- 1.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla
- 2.- Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla.
- 3.- Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla.
- 4.- El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Klausula honetan aipatzen diren berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeke agiriak berdinketa gertatzen den unean lizitatzen dutenek aurkeztuko dituzte, eta ez aldez aurretik.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere la presente cláusula será aportado por quienes liciten en el momento en el produzca empate, y no con carácter previo.

15. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio Mahaiak kontratuaren adjudikazioa proposatuta, dagokien zerbitzuak, errekerimendua egingo diote eskaintzarik onena egin duen lizitatzailerari, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean (2 eta 3 loteen kasuan 7 egun prozedura irekia sinplifikatua erabiliz izapidetzen direlako):

- Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeke zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeke (hala badagokio, saillapena ere bai).
- Lehenago egin ez badu, hizkuntza-eskakizunak betetzen dituela egiaztatzea (baliabideak nahitaez atxikitzeke 10. klausula).
- Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Propuesta por la Mesa de Contratación la adjudicación del contrato, los servicios correspondientes requerirán a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento (7 días en el caso del lote 2 y 3 al ser tramitados por procedimiento abierto simplificado), realice las siguientes actuaciones:

- Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).
- Acreditar de no haberlo hecho con anterioridad el cumplimiento de los requisitos lingüísticos exigidos (cláusula 10 de adscripción de medios).
- Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

- | | |
|--|---|
| d) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei. | d) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. |
| e) Egin beharreko azpikontratuen zerrenda aurkeztea, azpikontratutako enpresa bakoitzak egin beharreko kontratuaren zatiak adierazita, eta azpikontratistaren nortasuna, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria aurkeztea, bai eta egin beharreko kontratuaren zatia gauzatzeko kontratistak duen gaitasunaren justifikazioa ere. | e) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada aportando la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar. |
| f) Eskaintza ekonomikoari dagokion artxiboan eskaintako atalak aurretik egin ez bada, egiaztatzea: | g) Acreditar, de no haberlo hecho con anterioridad, los extremos ofertados en el archivo correspondiente de oferta económica: |
| - 1. lotearen kasuan (taldean dauden emakumeak eta 35 urtetik beherakoak eta taldearen esperientzia | - En el caso del lote 1, mujeres y menores de 35 años incluidos en el equipo y experiencia del equipo. |
| - 2. lotearen kasuan, koordinatzailearen titulazio osagarria eta taldearen esperientzia | - En el caso del lote 2, titulación complementaria del coordinador y experiencia del equipo. |
| - 3. lotearen kasuan, taldearen esperientzia. | - En el caso del lote 3, experiencia del equipo. |

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzailerak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzailerak bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzailerari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkatutik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquella, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen hirugarren xedapen gehigarriaren arabera, aldez aurretik izapidetu ahal izango dira beste erakunde publiko edo pribatu bati eskatutako mailegu, kreditu edo dirulaguntza baten mende dauden kontratuak, **eta esleipena dagokion kontratua finantzatu behar duten baliabideen benetako finkapena eteteko baldintzapean jarriko da.**

De acuerdo con la Disposición adicional tercera de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, se podrán tramitar anticipadamente los contratos cuya financiación dependa de un préstamo, un crédito o una subvención solicitada a otra entidad pública o privada, **sometiendo la adjudicación a la condición suspensiva de la efectiva consolidación de los recursos que han de financiar el contrato correspondiente.**

Kontratuaren finantzaketa dagokion mailegua lortzeari lotuta dago, beraz esleipena baldintza etengarriaren mende dago. Mailegua formalizatzean soilik finkatuko dira baliabideak.

La financiación del contrato está pendiente de la obtención del préstamo correspondiente, por lo que la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de su otorgamiento. Dicha consolidación de recursos tendrá lugar únicamente con la formalización del préstamo.

Nolanahi ere, uko egingo zaio kontratazio honi, baldin eta mailegua ukatzen bada edo, kontratua finantzatzeko duen epe luzeko zorpetze-eragiketaren baimena lortu behar izanik, baimena eman behar dion organoak hura ezesten badu eta erakunde kontratatzaileak kontratu hau finantzatzeko beste bide alternatibo bat aukeratzeko ez badu.

En todo caso, se desistirá de la presente contratación en el supuesto de que se deniegue el préstamo o de que, siendo precisa la obtención de autorización de la operación de endeudamiento a largo plazo que financia el contrato, esta sea desestimada por parte del órgano al que le corresponde autorizarla y el ente contratante no opte por otra vía alternativa para la financiación del presente contrato.

Kontratazio-organismoak kontratuan atzera egitea erabakitzen badu, egindako gastuaren zenbatekoarekin konpentsatuko zaio lizitatzailerari bakoitzari, gastua egiaztatu ondoren, lote bakoitzeko lizitazio-aurrekontuaren (BEZ barik) % 0,01eko mugarekin. Atzera egitea hautagairen bat baztertu ondoren gertatzen bada, edo lizitatzaileraren batek bere proposamena erretiratu badu, lizitatzailerak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

En el caso de que el órgano de contratación acuerde el desistimiento del contrato, se compensará a cada uno de los licitadores por el importe del gasto en que hubieran incurrido, previa acreditación del mismo, con el límite del 0,01 % del presupuesto de licitación de cada lote (IVA excluido). En el caso de que el desistimiento sea posterior a la exclusión de algún candidato, o bien algún licitador hubiera retirado su proposición, estos no tendrán derecho a indemnización alguna.

1.Lotearen kasuan, adjudikazioaren jakinarazpena bidali zenetik hamabost egun balioduneko epea

En el caso del lote nº 1, una vez transcurrido el plazo de quince días hábiles desde el envío de la

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

igarotakoan, bost egun izango du Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez kontratua sinatzeko agiri administratibo batean.

2.eta 3. Loteen kasuan, kontratua burutuko da administrazio agirian sinatuta, Euskadiko Kontratazio Plataforma bidez, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun igaro baino lehen.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

notificación de la adjudicación, dispondrá de cinco días para proceder a la firma del contrato en documento administrativo mediante la Plataforma de Contratación de Euskadi.

En el caso de los lotes nº 2 y 3, el contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, mediante la Plataforma de Contratación de Euskadi, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41.5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

III.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

17. KONTRATUAREN EXEKUZIOA

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Kontratua exekutatu da kontratistaren arriskuz eta zoriz.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

Kontratua exekutatzeke, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, Administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonak egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Kontratu hau gauzatzera bideratutako langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartzen du enpresaburu ororen berezko zuzendaritza-ahalmena modu erreal, eraginkor eta jarraituan erabiltzeko betebeharra. Bereziki, honako hauek hartuko ditu bere gain: soldatak negoziatzea eta ordaintzea, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, ordezkapenak, laneko arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-zehapenak ezartzea, hala dagokionean, Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak, kotizazioak ordaintzea eta prestazioak ordaintzea barne, bai eta enpleguaren eta enplegatzailearen arteko kontratu-harremanaren ondoriozko eskubide eta betebehar guztiak ere.

En relación con los trabajadores destinados a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven en la relación contractual entre empleado y empleador.

Edozein fasetan egindako lanak Udalaren jabetzakoak izango dira eta, ondorioz, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango du prestazioen zati bat ematea, betiere behin betiko egitarauarekin bateragarria bada eta lanen garapen egokiari eragiten ez badio.

Los trabajos realizados en cualquiera de sus fases serán propiedad del Ayuntamiento y éste, en consecuencia, podrá recabar en cualquier momento la entrega de parte de las prestaciones, siempre que sea compatible con el programa definitivo de elaboración y no afecte al correcto desarrollo de los trabajos.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

SPKLren 308. artikulua arabera, kontratuaren xedea jabetza intelektualeko edo industrialeko eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskuragarri jartzea bada, kontratua tokiko erakunde kontratatzaileari lagatzea ekarriko du berekin.

Conforme al artículo 308 de la LCSP, si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial, llevará aparejado la cesión de este a la entidad Local contratante.

18. NORBERAREN DATUAK

Kontratututako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonen.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

18. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, a la LO3/2018, de 5 de diciembre, de PDP y garantía de los derechos digitales, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

19. KONTRATISTAREN LANeko BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek ez badira betetzen.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzioaldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematen, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez badira betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

19. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

20. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI

20. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público.

21. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

21. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

22. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lana entregatuko da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko du horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

22. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 30 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

En el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del Servicio.

Era berean, HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Asimismo, se establece un plazo de 1 MES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Durante este plazo de garantía el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

23. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

B) PRESTATZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,50 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

23. PENALIDADES A LA EMPRESA CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,50 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

C) HARTUTAKO KONPROMISOAK BETE EZ IZANARI BURUZ

Enpresa kontratatuak, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, ez duenean bete konpromisoa bere eskaintzan jasotako teknikariak kontratuaren exekuzioan izendatzeko, administrazioak aukera izango du era berean kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penaltateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,50 euroko proportzioan. Aldatu daitezke eskaintzako teknikariak bakarrik, baina behar bezala justifikatuta eta Udalaren baimena badago, betiere sartu behar diren teknikari berriei betetzeko badituzte ordeztu behar diren teknikarien ezaugarriak.

D) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penaltateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

E) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BALDITZAK EZ BETETZEA

Enpresa kontratatuak, hari egotzi dakizkion arrazoiengatik, ez baditu bete kontratuaren oinarritzko baldintzak, administrazioak erabakiko du hura amaitzea, eta bermea galduko du, eta kalteordaina ere bai, sortutako kalte eta galerengatik.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LOS COMPROMISOS ADQUIRIDOS

Cuando la contratista, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido el compromiso de asignar a la ejecución del contrato el personal técnico descrito en su oferta, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,50 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato. Únicamente podrá modificarse el personal técnico ofertado, por causas debidamente justificadas y previa autorización del Ayuntamiento, siempre que el personal nuevo a incorporar cumpla con las mismas características del personal que se proponga sustituir.

D) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

E) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESENCIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones esenciales del contrato, la Administración acordará su resolución, con pérdida de la garantía, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

24. AZPIKONTRATATZEA

24. SUBCONTRATACIÓN

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekin.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeke udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzeko ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

Azpikontratuak egingo dira, baldin eta kontratistak idatziz adierazten badio administrazioari zer azpikontratuko den, eta hor adieraziko du zeintzuk diren azpikontratutako enpresak egingo dituen zatiak, eta enpresa azpikontratista bakoitzak egingo duen portzentai konkretua.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratisten izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeke.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeke udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzeko ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

Enpresa kontratistak justifikatu ahal izan beharko du, enpresa azpikontratutuei bidezkoak diren datuak eskatu ondoren, enpresa horiek ere obrak egitean bete egiten dituztela indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada, y el porcentaje concreto que cada empresa subcontratada vaya a realizar.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

La empresa contratista deberá estar en disposición de poder justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, que les son de aplicación.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

25. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

25. CESIÓN DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

26. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

c) Kontratuaren oinarritzko baldintzak ez betetzea.

Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin kontratatze betekizunak bat-batean galtzea (kontratatze gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatze debekuren bat izatea), SPK Lan jartzen duen moduan.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde bata zein bestea zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

26. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

c) El incumplimiento de las condiciones esenciales del contrato.

Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad de la empresa contratista y no estar incurso en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

27. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

27. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

28. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2024ko abenduaren 3an onartutakoa.

Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak, Euskal Sektore Publikoan euskararen normalizatzeko prozesua arautzen duena, kontratazio publikorako prozeduren inguruko 13. artikuluan ezartzen du *“Euskal sektore publikoko entitateek egindako kontratazio publikoetako prozedurak gauzatzen direnean herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeari dagokienez trabarik gerta ez dadin, kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dituzte kontratazio-organismoek, baita, hala badagokio, behar diren baliabide ekonomikoak ere, betiere baldintza hauek betez: a) Kontratuaren objektuak aplikagarri zaion hizkuntza-normalizazioaren arloko araudia bete beharko du”*.

28. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 3 de diciembre de 2024.

El Decreto 19/2024, de 22 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco, en su artículo 13 sobre procedimientos de contratación pública establece: *“A fin de que los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas y el cumplimiento de la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano no sufran menoscabo alguno en la ejecución de los procedimientos de contratación pública celebrados por las entidades del sector público vasco, los órganos de contratación incluirán las cláusulas que sean precisas en cada supuesto y, en su caso, los recursos económicos que sean necesarios, de modo que se cumplan las siguientes condiciones: a) El objeto del contrato deberá cumplir la normativa del ámbito de la normalización lingüística que le resulte aplicable”*.

29. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio

29. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210 artikulua jarraikiz:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua nola betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

- Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabiltza, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público.

- La persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

- La persona responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

30. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

Kontratu honetan aurreikusitako betetze baldintza berezi kontratuaren gauzatzean parte hartzen duten azpikontratista guztiei ere eskatuko zaizkie.

30. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen de la ejecución del mismo.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzioaldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Kontratistak ezingo ditu aurreikusitako langile teknikoak aldatu, Udaletxearen alde aurreko baimen gabe. Ordezko langile teknikoek, gutxienez, eskainitako ezaugarri profesionalak izan beharko dituzte.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

El contratista no podrá realizar modificaciones del personal técnico asignado a la obra sin ser previamente autorizadas por el Ayuntamiento. Las personas que sustituyan al personal técnico deberán cumplir, al menos, las características profesionales equivalentes a las ofertadas.

2. Genero berdintasunaren inguruko baldintza bereziak:

2. Condiciones especiales de ejecución relacionadas con la igualdad de género:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko du aurkeztutako eskaintza, eta, batez ere, 1. lotearen kasuan 8.2 klausulako esleipen-irizpideen arabera baloratu diren alderdiak (zuzendaritza-taldeak handitzea eta emakumeak eta/edo gazteak edukitzea) **kontratua egiteko gauzatzen dituen kontratazio berrien % 50an emakumeak kontratatzeako konpromisoa**. Esleipen-irizpide hori funtsezko kontratu-betebehartzat hartzen da.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Erakunde kontratatuak berdintasuna bermatuko duten neurriak ezarri beharko ditu hainbat arlori dagokienez: enplegurako sarbidea, pertsonen sailkapena, sustapena, iraupena, trebakuntza, ordainsariak, laneko kalitate eta egonkortasuna, eta lanaldiaren iraupena nahiz antolamendua, eta baita kontratua gauzatzera esleitutako langileen bizimodu pertsonala, familiakoa eta lanekoa bateratzea erraztuko duten neurriak ere, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, emakume eta gizonen berdintasunerakoak, ezartzen duenari jarraituz.

Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, baldintza hauek bete beharko ditu: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz).

La empresa adjudicataria tendrá la obligación de cumplir la oferta presentada, y fundamentalmente, los aspectos que han sido objeto de valoración en función de los criterios de adjudicación de la cláusula 8.2 en el caso del Lote 1 (**ampliación del equipo director de obra y contar con mujeres y/o jóvenes**). Ese criterio de adjudicación, tiene atribuida la consideración de obligación contractual esencial.

Estas condiciones tendrán carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

La entidad contratada deberá establecer medidas que garanticen la igualdad en el acceso al empleo, la clasificación de las personas, la promoción, la duración, la formación, las retribuciones, la calidad y estabilidad en el trabajo, la duración y la organización de la jornada laboral, así como las medidas que faciliten la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal asignado a la ejecución del contrato, en los términos establecidos en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En general, en todos los materiales que utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir las siguientes condiciones: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer, y fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género (siguiendo el principio establecido en la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres).

3. Ingurumeneko baldintza bereziak.

3. Condiciones especiales de ejecución medio ambientales:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Adjudikaziodunak konpromisoa hartu beharko du ingurumen arau hauek jarraitzeko:

La empresa adjudicataria deberá comprometerse a seguir las siguientes pautas medioambientales:

Udalarekiko koordinazio lanetan entregatu beharreko dokumentazio formatu elektronikoan aurkeztuko da.

En los trabajos de coordinación con el Ayuntamiento la documentación a entregar se presentará en formato electrónico

Papera erabili behar den kasuetan, erabili paper %100 birziklatua (gutxienez %65 ostekoa) eta klororik gabekoa.

En los casos de uso de papel, utilizar papel 100% reciclado (mínimo 65% post-cloro) y libre de cloro.

Plego teknikoan (1. lotea) agertzen diren ingurumen-konpromisoak hartzea funtsezko kontratu-betebeharra da SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

La asunción de los compromisos ambientales que figuren en el pliego técnico (lote 1) constituyen una obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

4. Prozedura ez bada betetzen

4. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzaitzaren (LGSi) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organismoak egoeraren berri emango dio LGSiri.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSik ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin imotasuna lortu ondoren.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas.

Gainerako urraketan kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzaitzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedienteazabaltzea.

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskaintako prezioan.

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

31. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

31. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

Kontratuak, agiri honetan oinarrituta eginez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita era Administrazio Publikoko Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en Ley 9/2017, de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

32. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

1.lotearen kasuan, kontratazioari buruz errekurtsorekia jarri daiteke, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenak 44.2 artikulua aipatzen dituen erabakien aurka, aipatu legearen 50. artikuluan adierazitako hitzetan, baldintzetan eta epeetan.

Errekurtsorearen erabakiaren aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsorea baino ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/1998 Legean, uztailaren 13koa, xedatutakoaren arabera.

Arrasaten, 2026eko apirilaren 15ean

Kontratazio ataleko teknikaria

32. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

En el caso del lote nº 1, procederá la interposición del Recurso especial en Materia de Contratación contra las decisiones a que se refiere el artículo 44.2 de Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en los términos, condiciones y plazos indicados en el artículo 50 de la citada Ley 9/2017.

Contra la resolución del recurso solo procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

En Arrasate, a 15 de abril de 2026

La técnica de la Unidad de Contratación



EGINBIDEA:	DILIGENCIA:
Nik neuk egin dut, udal idazkariak, agerrarazteko Administrazio Klausulen Agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela 2026ko maiatzaren 7an.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha 7 de mayo de 2026.



Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

I ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA	ANEXO I MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE
1.LOTEA Obren Zuzendaritza Fakultatiborako zerbitzua	1.LOTE Servicio para la Dirección Facultativa de las obras
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI nº....., teléfono.....
Gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean edo hau ordezkatzuz:	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN), Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para contratar los SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES) , declaro:



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

1) Lizitatzailerik naizen aldetik, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako baldintzak betetzen ditut, eta, esleipendun proposatuz gero, konpromisoa hartzen dut kontratazio-organismoaren aurrean egiaztatzeke, kontratua esleitu aurretik, eskatutako agiriak badituzela eta baliozkoak direla, 74. artikuluan xedatutakoaren arabera (kaudimen ekonomia- eta profesionaleko baldintza zehatzak), bai eta SPKLren 76.2 artikulua arabera kontratua gauzatzeko erabiliko zituen baliabideak badituzela egiaztatzen duten agiriak ere. Zehazki, ordezkatzen dudana enpresak honako hauek guztiak ditu:	1º) Que como licitador cumplo con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario me comprometo a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el artículo 74 (condiciones determinadas de solvencia económica y profesional) y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP. En concreto, la empresa a la que represento posee todas y cada una de las siguientes:
☐ Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat du, 600.000 €ko kopuru minimokoa.	☐ Dispone de un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de riesgos profesionales por un importe mínimo de 600.000 €.
☐ Azken 3 urteetako fakturazioaren batura 500.000 €koa izan da gutxienez.	☐ La suma de la facturación de los últimos 3 años ha sido como mínimo de 500.000 €.
☐ Lizitatzailerik justifikatu behar du, <u>azken hamar urteetan</u>, gutxienez kontratu bat izan duela kiroldegi erabilerarako eraikin baten eraikuntza lanak zuzentzeko. Kontratu horren prezioa 100.000€ (BEZ gabe) izan behar du, gutxienez. Zehaztu izena, bezeroa eta prezioak:	☐ El licitador deberá justificar haber tenido en los últimos diez años, al menos, un contrato para la dirección de las obras de construcción de un edificio para uso polideportivo. El precio mínimo de este contrato será de 100.000 € (IVA excluido). Concretar el nombre, cliente y precios del contrato:
1.- Izena Prezioa..... Bezeroa.....	1.- Nombre Precio Cliente:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeke, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

☐ Kontratua gauzatzeko arduradunaren titulazioa: Titulazio hori Arkitektoarena izango da Obra Zuzendariarentzat eta Arkitekto Teknikoarena Obra Exekuzioaren Zuzendariarentzat.	☐ Titulación del responsable de la ejecución del contrato: Dicha titulación será de Arquitecto para el Director de Obra y de Arquitecto Técnico para el Director de Ejecución de Obra.
2) Bialiabideak nahitaez atxikitzeari dagokionez, hitz ematen dut kontratuari atxikitako lantaldeko pertsona batek Europako Erreferentzia Esparruko C1 gaitasun-mailako edo baliokideko (3. hizkuntza-eskakizuna) euskararen ezagutza izan dezan.	2º) Que respecto de la adscripción de medios me comprometo a que una persona del equipo de trabajo asignado al contrato posea conocimientos de euskera del nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).
3) Helbide elektroniko gaitua , jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez	3º) La dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ...
4) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	4º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
5) Ordezkatzen dudak enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko, baita plegu honek ezarritako baldintzak ere.	5º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, así como los requisitos exigidos en el presente pliego.
6) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	6º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
7) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiak, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	7º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
8) Ordezkatzen dudak pertsonak, erakundeak edo enpresak modu independentean prestatu du bere eskaintza, eta ez du inolako harremanik izan	8º) Que la persona, entidad o empresa a la que represento, ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXWL.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO
PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA
SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO
ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO
ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordiorik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan.	con sus competidores ni celebrado, ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones.
9) (BAI) (EZ) 50 langile edo gehiagoko enpresa dela.	9º) Que (SI) (NO) es una empresa de más de 50 trabajadores.
10) (BAI) (EZ) Langileen %2 desgaitasuna duten langileak direla	10º) Que (SI) (NO) el 2% de los empleados son trabajadores con discapacidad.
11) (BAI) (EZ) Enpresak berdintasun-plan bat duela.	11º) Que (SI) (NO) dispone de un plan de igualdad.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

I ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA	ANEXO I MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE
2.LOTE Obren Segurtasun eta Osasuneko Koordinatzaile lanak	2.LOTE Servicio para las labores de Coordinación de Seguridad y Salud de las obras
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean edo hau ordezkatzuz:	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsonea fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN, Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para contratar los SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES) , declaro:
1) ADIERAZTEN DUT (aukera bat markatu):	1) DECLARO (marcar una de las opciones):



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

☐ Ordezkatzen dudan enpresa inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eta adjudikaziodun irtenez gero, baimena ematen diola kontratazio organoari ofizioz sartzeko dagokion ziurtagiria.	☐ Que la empresa a la que represento se encuentra inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en caso de resultar adjudicatario, autoriza al órgano de contratación a incorporar de oficio el correspondiente certificado.
☐ Ordezkatzen dudan enpresak dagokion erregistroan inskribatzeko eskatu duela eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen, eta ez duela eskaera zuzentzeko errekerimendurik jaso.	☐ Que la empresa a la que represento ha solicitado inscripción en el correspondiente Registro antes de la fecha final de presentación de ofertas y que no ha recibido requerimiento de subsanación de solicitud.
2) Lizitatzaille naizen aldetik, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako baldintzak betetzen ditut, eta, esleipendun proposatuz gero, konpromisoa hartzen dut kontratazio-organismoaren aurrean egiaztatzeke, kontratua esleitu aurretik, eskatutako agiriak badituzela eta baliozkoak direla, 74. artikuluan xedatutakoaren arabera (kaudimen ekonomia- eta profesionaleko baldintza zehatzak), bai eta SPKLren 76.2 artikuluaaren arabera kontratua gauzatzeko erabiliko zituen baliabideak badituzela egiaztatzen duten agiriak ere. Zehazki, ordezkatzen dudan enpresak honako hauek guztiak ditu:	3º) Que como licitador cumplo con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario me comprometo a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el artículo 74 (condiciones determinadas de solvencia económica y profesional) y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP. En concreto, la empresa a la que represento posee todas y cada una de las siguientes:
☐ Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat du, 60.000 €ko kopuru minimokoa.	☐ Dispone de un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de riesgos profesionales por un importe mínimo de 60.000 €.
☐ Azken 3 urteetako fakturazioaren batura 50.000 €koa izan da gutxienez.	☐ La suma de la facturación de los últimos 3 años ha sido como mínimo de 50.000 €.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

☐ Lizitatzailleak justifikatu beharko du, <u>azken hamar urteetan</u> , gutxienez kontratu bat izan duela 10 milioi eurotik gorako Egikaritze Materialeko aurrekontudun eraikin baten eraikuntzako Segurtasun eta Osasun Koordinazioa eramateko. Kontratu horren prezioa 50.000€ (BEZ gabe) izan beharko da, gutxienez. Zehaztu izena, bezeroa eta prezioak:	☐ El licitador deberá justificar que <u>en los últimos diez años</u> ha tenido al menos un contrato para llevar la Coordinación de Seguridad y Salud en la construcción de un edificio con presupuesto de Ejecución Material superior a 10 millones de euros. El precio mínimo de este contrato será de 50.000 €(IVA excluido)..Concretar el nombre, cliente y precios del contrato:
1.- Izena Prezioa..... Bezeroa.....	1.- Nombre Precio Cliente:
☐ Kontratua gauzatzeko arduradunaren titulazioa: Titulazio hori Arkitektoarena, Arkitekto Teknikoarena, Eraikuntzako Ingeniariarena edo Ingeniari Zibilarena izan beharko da eta, horretaz gain, eraikuntza lanetako segurtasun eta osasun gaien inguruko berariazko 200 orduko formazioa duela justifikatu beharko du, plegu teknikoetan jasota bezala.	☐ Titulación del responsable de la ejecución del contrato: Dicha titulación deberá ser de Arquitecto, Arquitecto Técnico, Ingeniero de Construcción o Ingeniero Civil y deberá justificar una formación específica en materia de seguridad y salud en obras de construcción de 200 horas, tal y como se recoge en los pliegos técnicos.
4) Bialiabideak nahitaez atxikitzeari dagokionez, hitz ematen dut kontratuari atxikitako lantaldeko pertsona batek Europako Erreferentzia Esparruko C1 gaitasun-mailako edo baliokideko (3. hizkuntza-eskakizuna) euskararen ezagutza izan dezan.	4º) Que respecto de la adscripción de medios me comprometo a que una persona del equipo de trabajo asignado al contrato posea conocimientos de euskera del nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).
5)Helbide elektroniko gaitua , jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez	5º) La dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ...



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

6) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	6º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
7) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko, baita plegu honek ezarritako baldintzak ere.	7º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, así como los requisitos exigidos en el presente pliego.
8) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	8º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
9) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	9º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
10) Ordezkatzen dudana pertsonak, erakundeak edo enpresak modu independentean prestatu du bere eskaintza, eta ez du inolako harremanik izan lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordioarik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan.	10º) Que la persona, entidad o empresa a la que represento, ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado, ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones.
11) (BAI) (EZ) 50 langile edo gehiagoko enpresa dela.	11º) Que (SI) (NO) es una empresa de más de 50 trabajadores.
12) (BAI) (EZ) Langileen %2 desgaitasuna duten langileak direla	12º) Que (SI) (NO) el 2% de los empleados son trabajadores con discapacidad.
13) (BAI) (EZ) Enpresak berdintasun-plan bat duela.	13º) Que (SI) (NO) dispone de un plan de igualdad.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO
PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA
SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO
ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO
ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

--	--

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

I ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA	ANEXO I MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE
3.LOTEA Kalitatea Kontrolatzeko Planean jasotako lanak	3.LOTE Labores recogidas en el Plan de Control de Calidad
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean edo hau ordezkatzuz:	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN, Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para contratar los SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES) , declaro:
2) ADIERAZTEN DUT (aukera bat markatu):	2) DECLARO (marcar una de las opciones):



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

☐ Ordezkatzen dudan enpresa inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eta adjudikaziodun irtenez gero, baimena ematen diola kontratazio organoari ofizioz sartzeko dagokion ziurtagiria.	☐ Que la empresa a la que represento se encuentra inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en caso de resultar adjudicatario, autoriza al órgano de contratación a incorporar de oficio el correspondiente certificado.
☐ Ordezkatzen dudan enpresak dagokion erregistroan inskribatzeko eskatu duela eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen, eta ez duela eskaera zuzentzeko errekerimendurik jaso.	☐ Que la empresa a la que represento ha solicitado inscripción en el correspondiente Registro antes de la fecha final de presentación de ofertas y que no ha recibido requerimiento de subsanación de solicitud.
2) Lizitatzaille naizen aldetik, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako baldintzak betetzen ditut, eta, esleipendun proposatuz gero, konpromisoa hartzen dut kontratazio-organismoaren aurrean egiaztatzeke, kontratua esleitu aurretik, eskatutako agiriak badituzela eta baliozkoak direla, 74. artikuluan xedatutakoaren arabera (kaudimen ekonomia- eta profesionaleko baldintza zehatzak), bai eta SPKLren 76.2 artikuluaaren arabera kontratua gauzatzeko erabiliko zituen baliabideak badituela egiaztatzen duten agiriak ere. Zehazki, ordezkatzen dudan enpresak honako hauek guztiak ditu:	3º) Que como licitador cumplo con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario me comprometo a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el artículo 74 (condiciones determinadas de solvencia económica y profesional) y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP. En concreto, la empresa a la que represento posee todas y cada una de las siguientes:
☐ Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat du, 40.000 €ko kopuru minimokoa.	☐ Dispone de un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de riesgos profesionales por un importe mínimo de 40.000 €.
☐ Azken 3 urteetako fakturazioaren batura 40.000 €koa izan da gutxienez.	☐ La suma de la facturación de los últimos 3 años ha sido como mínimo de 40.000 €.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

☐ Arauz, soilik lizitatu ahalko dute Eraikuntzarako Kalitate Kontrolerako Entseguak egiten dituzten Laborategiek. Gainera, horiek Eraikuntzako Kode Teknikoaren Erregistro Orokorrean erregistratuta egon beharko dute, batetik eta, bestetik, UNE EN ISO/IEC 17025 kalitate-kudeaketarako sistema (edo baliokidea) ezarrita izan beharko dute.	☐ Reglamentariamente sólo podrán licitar los Laboratorios que realicen Ensayos de Control de Calidad en la Edificación. Además, éstos deberán estar registrados en el Registro General del Código Técnico de la Edificación y tener implantado el sistema de gestión de calidad (o equivalente) UNE EN ISO/IEC 17025.
4) Bialiabideak nahitaez atxikitzeari dagokionez, hitz ematen dut kontratuari atxikitako lantaldeko pertsona batek Europako Erreferentzia Esparruko C1 gaitasun-mailako edo baliokideko (3. hizkuntza-eskakizuna) euskararen ezagutza izan dezan.	4º) Que respecto de la adscripción de medios me comprometo a que una persona del equipo de trabajo asignado al contrato posea conocimientos de euskera del nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).
5) Helbide elektroniko gaitua , jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez	5º) La dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ...
6) Badakit baldintza teknikoaren agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	6º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
7) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko, baita plegu honek ezarritako baldintzak ere.	7º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, así como los requisitos exigidos en el presente pliego.
8) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	8º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
9) Borondatez onartzen dut gardentasun	9º) Que acepto voluntariamente dar transparencia

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
10) Ordezkatzen dudana pertsonak, erakundeak edo enpresak modu independentean prestatu du bere eskaintza, eta ez du inolako harremanik izan lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordioarik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan.	10º) Que la persona, entidad o empresa a la que represento, ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado, ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones.
11) (BAI) (EZ) 50 langile edo gehiagoko enpresa dela.	11º) Que (SI) (NO) es una empresa de más de 50 trabajadores.
12) (BAI) (EZ) Langileen %2 desgaitasuna duten langileak direla	12º) Que (SI) (NO) el 2% de los empleados son trabajadores con discapacidad.
13) (BAI) (EZ) Enpresak berdintasun-plan bat duela.	13º) Que (SI) (NO) dispone de un plan de igualdad.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

II. ERANSKINA	ANEXO II
1. lotea: Obra Zuzendaritza Fakultatiboa	Lote 1: Dirección Facultativa de Obra
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo ordezkariordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (persona fisikoa edo juridikoa izan) zk.:, ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN), Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para contratar los SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES) , declaro:
1) Konpromisoa hartzen dut aipatu lana euroan egiteko, gehi €, %.....(e)ko BEZ-a dagokiona, preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratututako enpresaren etekin industrialarenean.	1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de€ mas € correspondientes al % de IVA, conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
2) Zuzendaritza taldea handitzea eta talde	2) Ampliación del equipo director de obra y



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

horretan emakumeak eta/edo gazteak edukitzea.	contar en ese equipo con mujeres y/o jóvenes:
2.1) Balorazioa honakoa izango da: justifikatzen eta onartzen den pertsona gehigarri bakoitzagatik 5 puntu, <u>gehienez ere 10 puntu izango direlarik</u> . Kontratuari atxikitako pertsona hauek onartuko dira:	2.1) La valoración será de 5 puntos por cada persona adicional que se justifique y admita, <u>hasta un máximo de 10 puntos</u> . Se admitirán las siguientes personas adheridas al contrato:
.- Ingeniaritzan tituluduna, eskarmentua duena kirol-eraikinetako instalazioen eraikuntzan.	.- Titulado en Ingeniería con experiencia en la construcción de instalaciones en edificios deportivos.
.- Arkitekto tituluduna, paisaiagintzan espezialista dena.	.- Arquitecto titulado especialista en paisajismo.
1..... 2.....	1..... 2.....
Egiaztagiriak aurkeztuko dira	Se aportarán los certificados acreditativos.
Ez da kontuan hartuko kaudimen teknikoa egiaztatzeke erabili diren titulazioak (atal honetan adierazi zein izan den): - Arkitektoa - Arkitekto Tekniko bat Egiaztagiriak aurkeztuko dira	No se tendrá en cuenta las titulaciones que se han utilizado para acreditar la solvencia técnica (Indicar en este apartado cual ha sido): - Arquitecto..... - Arquitecto Técnico Se aportarán los certificados acreditativos.
2.2) Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko edo kualifikatueta emakumeak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzailerako bakoitzari, gehienez ere 5 punturaino. Izen abizenak eta funtzioak zehaztu:	2.2) Por la adscripción de mujeres en puestos de carácter técnico o cualificado adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato, se otorgará a cada licitador un punto hasta un máximo de 5 puntos. Especificar nombre, apellidos y funciones:

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeke, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

1. 2. 3. 4. 5..... Egiaztagiriak aurkeztuko dira.	1. 2. 3. 4. 5 Se aportarán los certificados acreditativos.
2.3) Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko eta kualifikatuetan 35 urtez azpiko pertsonak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzailerako bakoitzari, gehienez ere 5 punturaino. Izen abizenak eta adina zehaztu: 1. 2. 3. 4. 4. Egiaztagiriak aurkeztuko dira.	2.3) Por la adscripción de personas menores de 35 años en puestos técnicos y cualificados adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato, se otorgará a cada licitador un punto, hasta un máximo de 5 puntos. Especificar nombre, apellidos y edad: 1º. 2º. 3º. 4º. 5º..... Se aportarán los certificados acreditativos.
3) Eskarmentuari dagokionez:	3) Respecto de la experiencia:
Puntuak emango dira azken 10 urtetan, kontratuari atxikitako lantaldeak kirol instalazioen eraikuntza-lanak zuzentzeagatik, betiere horien egikaritze-materialerako aurrekontua 10 milioi eurotik gorakoa izan baldin bada. <u>Halako zuzendaritza lan bakoitzagatik 5 puntu emango zaizkio lizitatzailerako.</u>	Se otorgarán puntos por los trabajos de dirección de obras de construcción de las instalaciones deportivas realizadas por el equipo de trabajo adscrito al contrato en los últimos 10 años, siempre que el presupuesto para su material de ejecución sea superior a 10 millones de euros. <u>Por cada uno de</u>

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

<u>bakoitzari, gehienez ere 10 puntu izango direlarik.</u>	<u>estos trabajos de dirección se valorará a cada licitador con 5 puntos, hasta un máximo de 10 puntos.</u>
Lanen zerrenda: 1..... 2..... Egiaztagiriak aurkeztuko dira.	Listado trabajos: 1..... 2..... Se aportarán los certificados acreditativos.
Ez da kontuan hartuko kaudimen teknikoa egiaztatzeko erabili den kontratua (zehaztu zein den):	No se tendrá en cuenta el contrato que se ha utilizado para acreditar la solvencia técnica (indicar cual es):
4) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	4º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
5) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	5º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
6) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	6º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
7) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	7º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma
* Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, zerga hori aplikagarria den kasuetan, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokiena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.	* En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el caso de que dicho impuesto sea aplicable, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

II. ERANSKINA	ANEXO II
2. lotea: Osasun eta Segurtasuna	Lote 2: Seguridad y Salud
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.:, ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN), Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para contratar los SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES), declaro:
1) Konpromisoa hartzen dut aipatu lana euroan egiteko, gehi €, %.....(e)ko BEZ-a dagokiona, preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratatutako enpresaren etekin industrialia ere.	1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de€, mas € correspondientes al % de IVA, conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

2) Koordinatzailearen titulazioa;	2º) Titulación del coordinador:
Plegu teknikoetako "B.4) Eskatutako titulazioak" atalean eskatutako titulazio tekniko eta berariazko 200 ordutako formazioaz gain, Eraikuntzako lanetako Segurtasun eta Osasun Koordinaziorako berariazko Master bat eginda duenari emango zaizkio 5 puntuak. Titulu hori du:	Además de la titulación técnica y formación específica de 200 horas exigida en los pliegos técnicos (apartado B.4) Titulaciones requeridas), se otorgarán los 5 puntos a quien haya cursado un Máster específico en Coordinación de Seguridad y Salud en Obras de Construcción. Posee el título:
☐ Bai ☐ Ez	☐ Si ☐ No
3) Eskarmentuari dagokionez:	3) Respecto de la experiencia:
Puntuak emango dira, azken 10 urtetan, kontratuari atxikitako lantaldeak, eraikuntza lanetako Segurtasun eta Osasun Koordinazio eramateagatik, betiere horien egikaritze-materialerako aurrekontua 10 milioi eurotik gorakoa izan baldin bada. 5 puntu lan bakoitzagatik, gehienez ere 15 puntu izango direlarik.	Se otorgarán puntos por los trabajos de Coordinación de Seguridad y Salud en las obras de construcción en los últimos 10 años realizadas por el equipo de trabajo adscrito al contrato, siempre que el presupuesto para el material de ejecución de las mismas haya sido superior a 10 millones de euros. 5 puntos por trabajo, con un máximo de 15 puntos.
Lanen zerrenda: 1..... 2..... 3.....	Listado trabajos: 1..... 2..... 3.....



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Egiaztagiriak aurkeztuko dira.	Se aportarán los certificados acreditativos.
Ez da kontuan hartuko kaudimen tekniko egiaztatze erabili den kontratua (zehaztu zein den): .-	No se tendrá en cuenta el contrato que se ha utilizado para acreditar la solvencia técnica (indicar cual es): .-
3) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	3º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
4) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	4º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
5) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	5º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
6) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	6º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

* Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, zerga hori aplikagarria den kasuetan, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokiena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.

* En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el caso de que dicho impuesto sea aplicable, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

II. ERANSKINA	ANEXO II
3. lotea: Kalitate kontrola	Lote 3: Control de Calidad
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsona fisiko edo juridikoa izan) zk.:, ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIA ERAIKITZEKO OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOKO ZERBITZUA, HORIEN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA ETA OBREN KALITATE-KONTROLA GAUZATZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO (3 LOTETAN), Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para contratar los SERVICIOS DE DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS, DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LAS MISMAS Y DE LA EJECUCIÓN DEL CONTROL DE CALIDAD DE LAS OBRAS DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ITURRIPE (EN 3 LOTES), declaro:
1) Konpromisoa hartzen dut aipatu lana euroan egiteko, gehi €, %.....(e)ko BEZ-a dagokiona, preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratatutako enpresaren etekin industrialia ere.	1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de€ mas € correspondientes al % de IVA, conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
3) Eskarmentuari dagokionez:	3) Respecto de la experiencia:



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

Puntuak emango dira, azken 10 urtetan, kontratuari atxikitako lantaldeak, eraikuntza lanetako Kalitate Kontroleko lanak egin izanagatik, betiere horien egikaritze-materialerako aurrekontua 10 milioi eurotik gorakoa izan baldin bada. 5 puntu lan bakoitzagatik, gehienez ere 20 puntu izango direlarik.	Se otorgarán puntos por la realización, en los últimos 10 años, por el equipo de trabajo adscrito al contrato, de trabajos de Control de Calidad en obras de construcción cuyo presupuesto de ejecución material haya sido superior a 10 millones de euros. 5 puntos por trabajo, con un máximo de 20 puntos.
Lanen zerrenda: 1..... 2..... 3..... 4..... Egiaztagiriak aurkeztuko dira.	Listado trabajos: 1..... 2..... 3..... 4..... Se aportarán los certificados acreditativos.
3) Badakit baldintza teknikoaren agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	3º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
4) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	4º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
5) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	5º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
6) Borondatez onartzen dut gardentasun	6º) Que acepto voluntariamente dar transparencia

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			





Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma
* Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, zerga hori aplikagarria den kasuetan, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokiena kontratuari, haren araudi erregulatzailaren arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.	* En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el caso de que dicho impuesto sea aplicable, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

INTERES-GATAZKARIK EZAREN ADIERAZPENA (IGEA)	DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERESES
Kontratuaren edo deialdiaren izena:	Nombre del contrato o la convocatoria:
Espedientearen erreferentzia:	Referencia del expediente:
(Deklaratzailearen identitatea)....., (Erakundea)- (a)n nire zerbitzuak egiten ditut, ... gisa, eta,	Nombre del declarante), doy mis servicios en(Entidad), como (Cargo), y,
ADIERAZTEN DUT:	DECLARO:
LEHENENGOA. Honako hauen berri izatea: 1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Araudiaren (EBren Finantza-araudia) "Interes-gatazka" 61.3 artikulua ezartzen du "interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, afinitate politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik". 2. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren	PRIMERO. Conocer: 1. El artículo 61.3 "Conflicto de intereses" del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que "existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o por cualquier causa directa o indirecta de interés personal". 2. El artículo 64 de la Ley 9/2017, de 8 de



Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

8ko 9/2017 Legearen "Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa" 64. artikuluaen helburua lehiaren edozein distorsio saihestea, prozeduraren gardentasuna bermatzea eta hautagai eta lizitatzailerak guztiei tratu-berdintasuna ziurtatzea da.

3. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen "Abstentzioa" 23. artikulua ezartzen du prozeduran ez dutela esku hartu beharko "hurrengo atalean adierazitako inguruabarretako bat duten Administrazioetako agintariek eta langileek". Honako hauek dira:

a. Interes pertsonala izatea kasuan kasuko gaian edo haren ebazpenak eragin diezaiokeen beste batean; sozietate edo erakunde interesdunaren administrazioa izatea, edo interesdunen batekin konpondu gabeko auziren bat izatea.

b. Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta laugarren mailako odol-ahaidetasuna edo bigarren mailako ezkontza-ahaidetasuna izatea interesdunetako edozeinekin, erakunde edo sozietate interesdunetako administrazioarekin eta prozeduran parte hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin, bai eta bulego profesionala partekatzea edo horiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkaritza edo agintaldirako.

c. Aurreko paragrafoan aipatutako pertsonaren batekin adiskidetasun estua edo ageriko etsaitasuna izatea.

d. Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartu izana.

e. Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoarekin zerbitzu-harremana izatea, edo azken bi urteetan edozein motatako eta edozein egoera edo lekutan zerbitzu profesionalak eman izana.

noviembre, de Contratos del Sector Público, "Lucha contra la corrupción y prevención de conflictos de intereses", tiene por objeto evitar cualquier distorsión de la competencia, garantizar la transparencia del procedimiento y asegurar la igualdad de trato a todos los candidatos y licitadores.

3. El artículo 23 "Abstención" de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece que no deberán intervenir en el procedimiento "las autoridades y el personal al servicio de las Administraciones en las que concurra alguna de las circunstancias señaladas en el apartado siguiente". Son los siguientes:

a. Tener interés personal en el asunto de que se trate o en otro cuya resolución pudiera resultar afectada, ser administrador de la sociedad o entidad interesada o tener cuestión litigiosa pendiente con algún interesado.

b. Tener vínculo matrimonial o situación de hecho asimilable, y parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo con cualquiera de los interesados, con los administradores de las entidades o sociedades interesadas y con los asesores, representantes legales o mandatarios que participen en el procedimiento, así como compartir despacho profesional o estar asociado con ellos para el asesoramiento, la representación o el mandato.

c. Tener amistad íntima o enemistad manifiesta con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.

d. Haber intervenido como perito o como testigo en el procedimiento de que se trate.

e. Tener relación de servicio con persona física o jurídica interesada directamente en el asunto o haber prestado en los dos últimos años servicios profesionales de cualquier naturaleza y en cualquier circunstancia o lugar.

BIGARRENA. Ez nagoela/gaudela Europar Batasunaren Finantza Araudiaren 61.3 artikuluan adierazitako interes-gatazkatzat jo daitekeen ezein egoeratan, eta ez nagoela/gaudela lizitazio-/emakida-prozedurari eragin diezaiokeen Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluko abstentzio-arrazoirik.

SEGUNDO. Que no se encuentra/n incurso/s en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de intereses de los señalados en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la Unión Europea, ni incurre/n en causa de abstención del artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que pueda afectar al procedimiento de licitación/concesión.

Kodea	BQ26/00036	Udala	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA1FRXW.L.dCkr		
URL	https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/55/AAA1FRXWL.dCkr		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia.			







Esp. kodea: 2026CHOZ0002

Gaia: ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIRAKO PROIEKTUKO OBRAK ZUZENTZEKO, OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO-LANAK ERAMATEKO ETA KALITATE KONTROLERAKO PLANA GAUZATZEKO ZERBITZUAK (3 LOTETAN)

HIRUGARRENA. Konpromisoa hartzen dudala kontratazio-organoari, ebaluazio-batzordeari edo hierarkian gorago dagoenari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo eragin lezakeen edozein interes-gatazka edo abstentzio-kausa, eta ebaluazio-prozesuan eta prozedura honekin lotutako jarduera guztietan parte hartzeari utziko diodala.	TERCERO. Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación, del comité de evaluación o de su superior jerárquico, sin demora, cualquier conflicto de intereses o causa de abstención que genere o pueda generar esta situación, y a abstenerse de participar en el proceso de evaluación y en todas las actuaciones relacionadas con este procedimiento.
LAUGARRENA. Konfidentzialtasunez tratatuko ditudala prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, eta ez dudala desegoki erabiliko prozedura horietan parte hartzeagatik ematen zaidan informazioa.	CUARTO. Que trataré con confidencialidad los asuntos y documentación que se desarrollen en el marco de dichos procedimientos, y que evitaré el uso inadecuado de la información que se me facilite por mi participación en los mismos.
BOSGARRENA. Ezagutzen dut interes-gatazkarik ez dagoela dioen adierazpen bat faltsua dela frogatzen bada, aplikatzekoa den araudiak ezartzen dituen diziplina-ondorioak, ondorio administratiboak eta judizialak ekarriko dituela.	QUINTO. Conozco que la prueba de la falsedad de una declaración de inexistencia de conflicto de intereses conlleva las consecuencias disciplinarias, administrativas y judiciales que establece la normativa aplicable.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura, izen osoa eta NAN	Firma, nombre completo y DNI